

NUMERO 6

MAGAZINE TRIMESTRIEL ASSYRO-CHALDÉEN - MAI 2016



MAG

# NINWAY



ACADÉMIE ASSYRIENNE

ههڤن، بئسار کوردن کور حله کور \* بئسار \* 6 کور \* کور 6766



**101<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE  
DU GÉNOCIDE  
DE 1915**



**CONSÉCRATION  
DE L'ÉGLISE  
ST JEAN APÔTRE  
D'ARNOUVILLE**

**INAUGURATION DU  
JARDIN  
ASSYRO-  
CHALDÉEN**



NINWAY MAGAZINE SUR NINWAY.FR & FACEBOOK



**François Pupponi**  
*Député du Val-d'Oise*  
*Maire de Sarcelles*

**et la municipalité**

vous souhaitent

**une excellente année 6766**

# L'ÉDITO



C'est avec une infinie joie que nous vous retrouvons dans ce nouveau numéro de votre trimestriel favori que nous avons voulu aussi riche que possible tant en contenu qu'en images et illustrations. L'enthousiasme qui entoure la parution de notre magazine ne se dément pas, bien au contraire. Nous sommes ravis de constater que les exemplaires de Ninway Mag s'arrachent comme des petits pains par nos fidèles lecteurs. Nous vous en sommes profondément reconnaissants. Grâce à votre soutien et à votre implication, Ninway deviendra l'incontournable porte-voix de la communauté.

Les mois de mars à mai sont généralement très chargés pour nos associations et nos Eglises. Entre les fêtes de Pâques, le nouvel an assyro-chaldéen et les commémorations du triste anniversaire du génocide de 1915, il n'est pas toujours aisé de s'organiser pour être présent à tous les événements organisés. Et la tâche a été particulièrement ardue cette année.

Les Assyro-Chaldéens de la région parisienne ont, en effet, eu le privilège d'assister à au moins deux événements majeurs attendus depuis longtemps : l'inauguration et la consécration à Arnouville, en présence de M. Bernard Cazeneuve, ministre de l'Intérieur, de l'église St Jean Apôtre le 6 mars et l'inauguration,

en marge des commémorations du 101<sup>e</sup> anniversaire du génocide assyro-chaldéen de 1915, du tout nouveau « Jardin Assyro-Chaldéen » en plein cœur du vieux Sarcelles, par M. François Pupponi, maire de la commune et député du Val d'Oise.

Dans notre jardin qui fait face au Jardin de l'Arménie s'élèveront bientôt des noyers, des mûriers et des oliviers qui protégeront de leur ombre les statues de Mar Addai Scher, Mar Antimos Yacoub, Général Agha Petros et Surma Khanum d'Bet Mar Shemoun, œuvres réalisées par le sculpteur d'origine serbe, Zlatko Glamotchak.

Ceci n'est qu'un avant-goût de tout ce que vous allez découvrir dans quelques instants dans cette nouvelle livraison de Ninway Mag dans laquelle vous lirez des interviews exclusives. Nous espérons que ce numéro vous plaira, nous en sommes convaincus, par sa diversité. Nous restons ouverts à toutes propositions, remarques ou suggestions que vous nous ferez pour vous offrir un magazine toujours plus riche. Alors, qu'attendez-vous pour tourner la page ?

Bonne lecture et à très bientôt !

Antoni YALAP

## **NINWAY MAGAZINE NUMERO 6 – MAI 2016**

NINWAY MAG  
périodique trimestriel  
assyro-chaldéen  
édité et diffusé par l'association :

### **ACADEMIE ASSYRIENNE**

Cité Victor Hugo, Bât. D2  
95200 Sarcelles  
Tél. : 06 18 47 10 08  
Fax : 09 57 00 37 15  
E-mail :  
contact@ninway.fr  
Web :  
http://www.ninway.fr

**Directeur de la Publication :**  
ACADEMIE ASSYRIENNE

**Rédacteur en Chef :**  
Académie Assyrienne

### **Comité de Rédaction :**

Antoni YALAP  
Pierre YARAMIS  
Samuel YALAP  
Isa ANAR  
Ekrem YALAP

### **Responsable de la Publicité :**

Pierre YARAMIS  
Tél. : 06 95 58 01 75

### **Responsable de la Diffusion :**

Ekrem YALAP  
Tél. : 06 35 13 00 93

### **Photos :**

Samuel YALAP  
Isa ANAR

**Maquette graphique :**  
Christiana ROMÉ

**Impression :**  
ACADEMIE ASSYRIENNE

MAGAZINE GRATUIT  
Tirage : 10 000 exemplaires

**Pays de Distribution :**  
France, Belgique, Pays-Bas  
Allemagne, Suisse, Turquie

**NINWAY MAGAZINE  
REMERCIÉ :**

Église St Thomas Apôtre  
Municipalité de Sarcelles  
Daniel DOMAN  
Dilek SAHIN  
Yalda Toma KAKO

Isabelle BERESSI  
Marta YALAP  
Mathieu ANAR  
Sefik KARATAY  
Dayan YALAP  
Zackarie YARAMIS  
Virginie DÜSEN  
Kevork APKARYAN  
Laurent BERROS  
Linda YALAP  
Nineb LAMASSU  
Tania YAPAR  
Claire YACOUB

**Dépôt légal :**  
**Mai 2016**

ISSN : En cours

# Cher Nico

BAR RESTAURANT SPÉCIALITÉS GRECQUES



## Nos Entrées



PIQUANTE



HUMUZ



TARAMA



BERGERE



TATZIKI CACIK



MIXTE

## Nos Assiettes

MOULES - FRITES (uniquement le vendredi)



GREC



MERGUEZ



STEAK



ADANA



KOFTE



CHICKEN



BROCHETTE POULET



BROCHETTE AGNEAU



COTELETTE



ISKENDER



ADANA AU YAOURT



MIXTE

## Nos Sandwichs



GREC



MERGUEZ



STEAK



ADANA



KOFTE



CHICKEN



POULET



AGNEAU



PIZZA TURQUE



GALETTE FRITES



PANINI FRITES



BIG FRITES

## Nos Desserts



CAFÉ GOURAND



GIVRÉE  
COCO, ORANGE, CITRON



SORBET 2 BOULES

SORBET 3 BOULES

SORBET 4 BOULES



BAKLAVA



CORNET

## Nos Boissons

### Bières

HENKEN  
LAGER  
KROHNBOURG  
SUPER BOCK  
DESPERADOS  
LEFFE  
PILSNER



### Whiskys

J&B (Baby)  
CLAN CAMPBELL (Baby)  
CLAN CAMPBELL  
CHIVAS (Baby)  
CHIVAS  
JACK DANIEL'S (Baby)  
JACK DANIEL'S



### Vins/Champagnes

VIN ROUGE  
VIN ROUGE  
VIN BLANC  
PICHET  
1/2 BOUTEILLE  
BORDEAUX  
CÔTES DU RHÔNE  
MUSCADET  
COUPE DE CHAMPAGNE  
BOUTEILLE DE CHAMPAGNE



### Boissons Chaudes

CAFÉ EXPRESSO  
CAFÉ EXPRESSO ALLONGE  
CAFÉ CRÈME  
CAFÉ CRÈME (grand)  
CHOCOLAT  
THE  
THE (grand)



### Apéritifs/ Digestifs

KIR  
KIR ROYAL  
MARTINI  
MARTINI ROUGE  
MARTINI BLANC  
PASTIS  
PORTO  
RICARD  
SIAM  
SUZE  
BAILEYS  
CALVADOS ORDINAIRE  
CALVADOS SUPER  
COGNAC ORDINAIRE  
COGNAC SUPER  
GET 27  
GET 31  
MALibu  
POIRE WILLIAMS  
POIRE WILLIAMS  
VODKA ABSOLUT



### Boissons Fraiches

COCA-COLA  
ORANGINA-SCHWEPPES  
PERrier  
FRAMBOISE  
VITTEL OUVÉAN  
RED BULL  
JUS d'Ananas, Orange  
Pamplemousse, Pêche, Poire, Pomme, Raisin  
CANETTE DE SODA



## Nos Formules

### Panini



Panini Frites + Boisson 33cl (sood)  
+ Barre chocolatée

### Lycéen

(uniquement réservé aux lycéens)



Sandwich grec Frites  
+ Boisson 33cl (sood)

### Cheeseburger



Cheeseburger Frites +  
Boisson 33cl (sood) + Barre chocolatée

### Grec



Assiette grec Frites +  
Boisson 33cl (sood) + Dessert + Café

01 39 91 30 06

25 AVENUE DU LYCÉE - 95330 DOMONT

# SOMMAIRE



- 6 Commémorations du génocide de 1915
- 8 L'inauguration du jardin assyro-chaldéen
- 11 Assyria TV enfin en France
- 12 L'école bilingue arménienne Hrant Dink
- 15 Consécration de la nouvelle église St Jean
- 20 Interview exclusive avec le rabbin de Sarcelles
- 24 Des photos et des souvenirs
- 26 Livre de poèmes de Nineb Lamassu (en soureth)
- 30 Portrait : Mathieu Anar et Sefik Karatay
- 33 Santé : l'implant dentaire
- 34 Reportage avec Zackarie Yaramis
- 37 Bibliothèque de Ninway
- 39 Les essentiels du droit par Me Virginie Düsen
- 41 On a parlé de nous par Claire Yacoub
- 42 Qui était ... Nestorius ?
- 45 La porte d'Ishtar
- 46 Vocabulaire en soureth : le système solaire





Stèle commémorative d'Arnouville située en face de la nouvelle église St Jean Apôtre



François Puppini, député-maire de Sarcelles, auteur de la proposition de loi pour la reconnaissance du génocide assyro-chaldéen par la France



A gauche : Père Narsay prie devant la stèle d'Arnouville  
A droite : Discours du professeur Joseph Yacoub

6



Père Aziz Yalab avec Naman Adlun, président d'honneur de l'AACF

Père Sabri Anar, Père Aziz Yalab, Yalda Kako et Guiwarguis Doman



Bruno Yakan et Joseph Yabas, présidents de l'AACF et de l'UACF en pleine discussion sur les projets communs

Pascal Doll, maire d'Arnouville, et Mathieu Doman, adjoint au maire



Les commémorations du génocide ont été couvertes par la chaîne Assyria TV (ici la stèle devant la piscine municipale de Sarcelles)



Dépôt de gerbe par Cédric Sabouret, conseiller départemental du Val d'Oise, et Stéphane Yabas, conseiller départemental suppléant

Dépôt de gerbe par François Pupponi et Daniel Doman, conseiller municipal

De gauche à droite Raad Sako, président de la Mésopotamie, Joseph Yabas, président de l'UACF, Osana Yabas, ancien président de l'UACF, Yalda Kako



# COMMÉMORATIONS du 101<sup>e</sup> anniversaire du SEYFO

Comme tous les ans, la communauté assyro-chaldéenne était invitée, dans plusieurs villes de l'est du Val d'Oise, à commémorer l'anniversaire du premier génocide du 20<sup>e</sup> siècle, appelé "Qtal Amma" ou "Saypa/Seyfo" en araméen. Plus d'un million et demi d'Arméniens et 250 000 Assyro-Chaldéens sont tombés martyrs durant cette "Grande tragédie". Ninway Mag a suivi pour vous les cérémonies organisées par les villes d'Arnouville et Sarcelles.

Minute de silence devant la stèle de Sarcelles suivie de la Marseillaise et de l'hymne national assyro-chaldéen

L'équipe de Ninway Magazine a aussi rendu hommage à nos martyrs : dépôt de gerbe par Pierre Yaramis et Ekrem Yalap



# INAUGURATION DU JARDIN ASSYRO-CHALDÉEN

La journée du 23 avril 2016 a été une journée particulièrement émouvante pour la communauté assyro-chaldéenne de la région parisienne. Les commémorations du 101<sup>e</sup> anniversaire du génocide assyro-chaldéen ont été marquées par un événement historique : l'inauguration du « JARDIN ASSYRO-CHALDÉEN » devant la salle André Malraux de Sarcelles par le député-maire de la ville, M. François PUPPONI, et le dévoilement de quatre bustes en bronze réalisés par le sculpteur d'origine serbe, M. Zlatko Glamotchak. C'est sous les applaudissements nourris du public présent à la cérémonie que les statues du Général Agha Pe-



tros, Surma Khanum d'Bet Mar Shimoun, Mar Addaï Scher et Mor Antimos Yacoub ont été dévoilés dans le magnifique nouveau jardin dans lequel pousseront bientôt des mûriers, des noyers et des oliviers.

La plaque du « Jardin Assyro-Chaldéen » a été dévoilée par François Pupponi, Bruno Yakan (président de l'AACF), Joseph Yabas (président de l'UACF) et Raad Khamo (président de la Mésopotamie).





**Mgr ANTIMOS YACOUB**

Métropolite syriaque orthodoxe de Kerboran (1873-1915)

Mgr Antimos Yacoub, né à Esfes en 1873, a été moine dans les monastères du Tour Ab-din avant d'être métropolite de Kerboran et de Dayro da Slibo. Animé d'une haine incommensurable contre Mar Antimos, Ali Rammo et ses hommes firent monter le métropolite sur le toit d'un palais avant de le jeter en bas. C'est à l'âge de 42 ans, dans la ville de Kerboran que Mor Antimos Yacoub est devenu martyr sur l'autel du Christ.



Le buste de Mor Antimos Yacoub a été dévoilé par François Pupponi, le Père Jean Abel (prêtre de l'Eglise syriaque orthodoxe) et Fehmi Isik.

**Mgr ADDAÏ SCHER**

Evêque chaldéen de Séert (1867-1915)

Mgr. Addaï Scher, assassiné le 15 juin 1915, à l'âge de 48 ans, dans des conditions atroces. Connu et apprécié des orientalistes pour ses publications scientifiques, fils et petit-fils de prêtre, Addaï Scher est né le 3 mars 1867 à Shaqlawa dans le nord de l'Irak.



Le buste de Mar Addaï Scher a été dévoilé par François Pupponi, les pères Sabri Anar et Aziz Yalap (prêtres de l'Eglise chaldéenne) et le professeur Joseph Yacoub, spécialement venu de Lyon avec son épouse Claire pour cette occasion.

**SURMA KHANUM D'BET MAR SHIMOUN**

Militante et ambassadrice de la cause assyro-chaldéenne (1883-1975)

Surma Khanum d'Bet Mar Shimoun est une grande figure du peuple assyro-chaldéen. Cette femme était une proche parente des patriarches de l'Eglise d'Orient dite « nestorienne ». Son frère fut le patriarche martyr Mar Benyamin Shimoun (1887-1918), son neveu Mar Eshai Shimoun (1908-1975), le dernier patriarche de la lignée héréditaire.



Le buste de Surma Khanum d'Bet Mar Shimoun a été dévoilé par François Pupponi, Claire Yacoub, Marta Yalap et Sarah Yabas.

**GÉNÉRAL AGHA PETROS ELLOFF**

Commandant des troupes assyro-chaldéennes (1880-1932)

La vie du général Agha Petros Elloff est inséparable de celle de son peuple assyro-chaldéen qu'il a accompagné de Hakkari (en Turquie) à Ourmiah (en Perse) et de Bakouba (en Irak) à Toulouse en France. Né dans le district de Baz (au Hakkari), le 1er avril 1880, il décède le 4 février 1932 au Château de Novital à Saint-Jory, près de Toulouse, à l'âge de 52 ans.



Le buste du Général Agha Petros Elloff a été dévoilé par François Pupponi, Jean-Louis Elloff (petit-fils du Général, venu spécialement de Toulouse), Georges Oclin, Antoni Yalap et Daniel Doman (élu sarcellois d'origine assyro-chaldéenne).



# Mobilier Professionnel

POUR LE CAFÉ, HÔTELLERIE, RESTAURANT, BAR BRASSERIE ET COLLECTIVITÉS

Banquette sur mesure, coloris au choix  
Divers modèles à partir de 189€HT ML



Chaufeuse entièrement en bois  
Coloris au choix à partir de 159€HT



Pouf entièrement en bois  
Coloris au choix



## PROMOTION



Chaise en rotin  
Model Nalin  
89€ht



Chaise en rotin  
Model Pastel  
99€ht



Chaise en rotin  
Model Zine  
79€ht



Chaise en alu  
Model Safia  
65€ht

## PROMOTION

Chaise en metal chromé  
Dossier en bois  
Assise coloris au choix  
Model: Lonza 49€ht



Luca 1



Luca 2



Luca 3



Chaise en alu  
Model Evine  
65€ht



Chaise en alu  
Model Doré  
65€ht

Chaise en bois hêtre  
Model: Lhots Brut 65€ht  
Avec une galette 85€ht



Chaise en bois hêtre  
Model: Bistrot 69€ht



Chaise en bois hêtre  
Model: Bistrot brut 60€ht



Très large choix de plateaux et pieds de table. Plateau bois massif, molletonné, stratifié...  
Fabrication sur mesure, coloris au choix...

## PROMOTION

Chaise en bois, habillé en simili cuir  
Model: Class, 69€ht



Chaise en bois, habillé en simili cuir  
Model: Ornella, 69€ht



Plateau stratifié 100\*60cm  
Coloris wengé ou acajou  
Pied H GF: 89€ht



Guéridon diam : 60cm



Plateau stratifié  
Pied croix: 79€ht



Plateau stratifié  
Pied Tivoli: 95€ht



Plateau stratifié  
Pied 4 br: 89€ht



Plateau stratifié



Plateau stratifié



Plateau stratifié



Plateau stratifié



Plateau bois massif  
Teinté au choix

Pour d'autres modèles, visitez notre site internet

[www.mobilierprofessionnel.com](http://www.mobilierprofessionnel.com)



Mobilier Professionnel  
La Petite Rotonde  
C.C La Vache Noir 94110 Arcueil



Mobilier Professionnel  
Black Moon  
75017 Paris



Mobilier Professionnel  
Restaurant Lam Frere  
75013 Paris



Mobilier Professionnel  
Brasserie Jean Bart  
75017 Paris

T : (+33)148952002  
F : (+33)148954477  
M : (+33)699710712

[www.mobilierprofessionnel.com](http://www.mobilierprofessionnel.com)

5 Rue Bernard, Lot:15  
93000 BOBIGNY

ASSYRIA TV  
www.assyriatv.org

# ASSYRIA TV ENFIN EN FRANCE

Assyria TV (www.assyriatv.org) dont le siège est basé en Suède est une chaîne de télévision assyro-chaldéenne totalement indépendante émettant, pour l'instant, sur le web. Grâce à un partenariat conclu avec sa sœur américaine, ANB SAT (Assyrian National Broadcasting – www.anbsat.com), dont la présentatrice vedette est Maryam Shamalta, Assyria TV est également diffusée sur le satellite au Moyen-Orient, mais également en Australie et aux Etats-Unis. Les dirigeants de la chaîne, Ninos Poli (président) et Dikran Ego (directeur), sont déterminés à la diffuser sur les réseaux satellites européens à court terme.

L'équipe de l'Académie assyrienne, association éditrice de notre magazine et de Ninway TV, est entrée en contact avec les responsables d'Assyria TV pour leur proposer de lancer des programmes couvrant

l'actualité des Assyro-Chaldéens de France. La proposition ayant été acceptée, nos programmes télévisés sont dorénavant produits pour le compte d'Assyria TV et diffusés sur le site internet de la chaîne mais aussi sur notre page Facebook.

Placée sous la responsabilité de Samuel Yalap, notre équipe nourrit l'ambition de réaliser des programmes divers et variés d'une grande qualité technique et éditoriale. Les premiers programmes préparés par l'équipe française d'Assyria TV ont été accueillis avec beaucoup d'enthousiasme par nos compatriotes du monde entier et visionnés des milliers de fois.

Vous pouvez retrouver tous nos programmes sur <https://www.facebook.com/ninwaymagtv>



  
**ASSYRIA TV**

ANB SAT and Assyria TV  
Deepen their cooperation  
Shortly, Assyria TV will  
broadcast on ANB SATs platform  
on these satellites

  
**ANB**  
ASSYRIAN  
NATIONAL  
BROADCASTING

## Middle East

Satellite name: Nilsat  
Frequency: 11636 MHz, V  
Symbol Rate: 27.5  
FEC: 3/4

## Europe

Satellite name: Hotbird  
Frequency: 11179 MHz, H  
Symbol Rate: 27.500  
FEC: 3/4

## USA/Canada/Mexico

Satellite: Galaxy 19  
Frequency: 11867 MHz, V  
Symbol Rate: 22.000  
FEC: 3/4

## Australia/New Zealand

Satellite: Optus  
Frequency: 12546 MHz, V  
Symbol Rate: 22.500  
FEC: 3/4

Un lieu de savoir arménien  
en plein cœur d'Arnouville

# L'ÉCOLE BILINGUE « HRANT DINK »



Les Arméniens et les Assyro-Chaldéens ont, depuis toujours, partagé beaucoup de choses : un territoire, une histoire malheureusement tragique, des coutumes et surtout un destin. Après Diyarbakır, Mardin et bien d'autres villes du sud-est de l'actuelle Turquie, c'est à Sarcelles et Arnouville qu'ils se retrouvent aujourd'hui autour d'un même combat et de valeurs. La ville d'Arnouville où les Assyro-Chaldéens ont depuis quelques jours une Eglise, construite en face du mémorial du génocide de 1915, abrite une importante communauté arménienne. Certes, le nombre d'Arméniens n'est pas aussi important qu'à Issy-les-Moulineaux ou Alfortville, mais la communauté ne manque pas d'énergie pour préserver la culture arménienne.

L'un des lieux de vie les plus emblématiques de la communauté arménienne d'Arnouville est sans nul doute l'Ecole bilingue Hrant Dink, dirigée par Tania Yapar et le Docteur Kevork Apkaryan, président de l'Association Sainte Croix de Varak. Cet établissement d'enseignement privé, sous contrat depuis peu, doit son nom à l'illustre journaliste Hrant Dink, fondateur et directeur de l'hebdomadaire arménien Agos, lâchement assassiné à Istanbul le 19 janvier 2007 par un jeune ultranationaliste turc.

12

**C'est le samedi 30 juin 2007, il y a presque neuf ans, que cette école franco-arménienne, sise au 40-42 rue Saint-Just, en face de l'Eglise apostolique arménienne, a été inaugurée en présence des Arnouillois, de l'ambassadeur d'Arménie, du maire Michel Aumas et de nombreux représentants civils et religieux de la communauté. En septembre de la même année, 16 élèves répartis en trois**

**classes de maternelle débutaient officiellement une belle aventure et une nouvelle année scolaire.**

**La communauté assyro-chaldéenne de France nourrit aussi l'espoir de fonder un jour une école à Sarcelles ou dans les environs. Ninway Mag a voulu connaître le secret de la réussite de l'Ecole bilingue Hrant Dink et a rencontré le Docteur**



**Apkaryan qui a eu l'extrême amabilité de répondre à nos questions.**



*Commençons, Docteur Apkaryan, par le nom de l'école. Pourquoi l'avoir appelée du nom de Hrant Dink ?*

Quand on a commencé le projet de l'école en 2005 on n'avait pas de nom. Et il nous fallait trouver un nom avant l'ouverture de l'école en septembre 2007. Quelques mois avant, le 19 janvier 2007, Hrant Dink a été assassiné à Istanbul. Il disait tout haut ce que nous pensions tout bas. Hrant était le symbole de toute une génération qui savait ce qui s'était passé en 1915 et par peur n'osait pas parler. Hrant Dink était le seul à parler aux Turcs de leur sombre histoire. Il méritait largement qu'on lui rende hommage en inscrivant son nom dans notre histoire.

*Quand et comment est né le projet de l'école ?*

Le projet est né en 2005 quand un bâtiment en face de notre église a été mis en vente. On cherchait depuis un moment, avec quelques dirigeants de la communauté, à s'agrandir et à avoir une salle de réunion communautaire pour les réunions après les enterrements ou pendant les fêtes. Lors de la visite du bâtiment en question, on a tout de suite su qu'on pourrait y installer aussi une école.

*Pourquoi était-il indispensable d'avoir une école arménienne à Arnouville ?*

Tout simplement parce qu'on avait constaté que nos enfants ne comprenaient plus l'arménien et l'arménien de l'ouest était en train de disparaître à petit feu. Il fallait agir et agir vite.

*Combien d'élèves, de classes et de professeurs et personnel compte aujourd'hui l'école et quel est le coût de la scolarité ?*

Nos 54 élèves sont répartis entre quatre classes de maternelle et cinq classes du CE1 au CM2. Les élèves sont encadrés par une équipe de six enseignants. Nous avons, par ailleurs, un chauffeur et homme d'entretien. Notre établissement est ouvert à tous et le coût de la scolarité est de 220 euros par mois sur dix mois.

*Quelle place l'Arménie, la culture, l'histoire et la langue arménienne occupent-elles dans le programme éducatif ?*

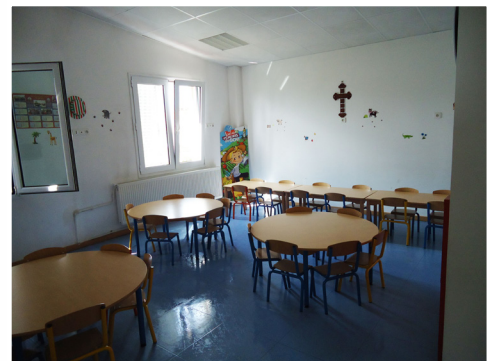
Nous suivons le programme de l'Education nationale et le peu de temps qui reste est consacré à la langue et culture arméniennes.

*Comment l'école a-t-elle pu gérer son financement pendant les trois premières années ? La communauté arménienne est-elle impliquée dans la gestion et le financement de l'école ?*

Le bâtiment de l'école, les éventuels travaux et le budget annuel sont financés en totalité par la communauté arménienne depuis dix ans. La participation des familles représente 1/5e du budget.

*Maintenant que l'école est sous contrat, qu'est-ce qui va changer au quotidien ?*

L'école est sous contrat depuis deux mois et ceci grâce à M. François Pupponi, député du Val d'Oise. Mais, pour l'heure, nous ne savons pas encore combien de professeurs seront pris en charge par l'Etat. Nous attendons de connaître exactement le montant de la participation de l'Education nationale.



*Quels sont vos projets d'avenir ?*

Le niveau de l'enseignement dispensé à l'Ecole Hrant Dink est assez élevé. Nous avons 10 à 12 élèves par professeur. Nous assurons également des cours de soutien après 16h30 pour les élèves en difficulté. Nous n'abandonnons pas les élèves qui rencontrent des difficultés. Notre ambition est donc de développer le niveau d'excellence de nos élèves pour que notre école soit digne du nom de Hrant Dink.





# Opticien d'Arnouville



OPTICIEN DIPLÔMÉ D'ÉTAT

TIERS-PAYANT MUTUELLE

HOMMES - FEMMES - ENFANTS



Hello Kitty

LuluCastagnette

OFFRE SPÉCIALE  
JUNIOR

**OFFRE**

valable sur  
présentation  
de ce coupon

1 PAIRE DE LUNETTES  
VERRES ANTI-REFLETS  
ACHETÉE

=

1 PAIRE DE LUNETTES  
VERRES ANTI-REFLETS  
OFFERTE

OU

**-50€**  
DE REMISE  
SUR L'ACHAT

1 MONTURE + 2 VERRES  
(VALEUR MINIMUM DE 250€)

Contactez :  
**Estelle  
ANAR**

**Horaires d'ouverture**  
Mardi au samedi  
10h à 19h30  
sans interruption

CENTRE COMMERCIAL  
**SIMPLY**  
MARKET

59 avenue Charles Vaillant - 95400 Arnouville

**Tél. 01 34 45 68 96**

opticiendarnouville95@gmail.com -  Opticien d'Arnouville

# CONSÉCRATION DE L'ÉGLISE ST JEAN APÔTRE

le 6 mars 2016

## L'ÉGLISE SAINT JEAN APÔTRE EN QUELQUES CHIFFRES

1 terrain de 4600 m<sup>2</sup>  
2 étages de 900 m<sup>2</sup>  
Eglise de 571 m<sup>2</sup>

1 presbytère  
1 salle polyvalente de 500 m<sup>2</sup>  
6 salles de cours  
1 bibliothèque

Coût : 6 550 000 euros  
Acquisition du terrain : 850 000 euros

Participation des Chantiers du Cardinal :  
1 000 000 euros

12 000 Assyro-Chaldéens dans  
le Val d'Oise  
8 000 fidèles aux offices du dimanche

15



S. B. Mar Louis Raphaël Ier Sako était accompagné de quatre évêques de l'Eglise chaldéenne (Mgr. Basilius, Mgr. Warduni, Mgr. Garmo et Mgr. Thomas), du Cardinal André Vingt-Trois et de plusieurs évêques français (Mgr. Lalanne, Mgr Stenger, Mgr. Riocreux et Mgr. Aumônier)



« Cette nouvelle église chaldéenne [à Arnouville] est un signe d'intégration et d'inculturation. C'est la deuxième en France. Ces villageois chaldéens catholiques du sud de la Turquie sont parvenus à garder vivante leur langue mais aussi leurs traditions et leur liturgie. Ils ont su s'adapter à un nouvel environnement, s'ouvrir à une situation complètement nouvelle. L'histoire de ces chaldéens venus de Turquie a été forgée par le feu des souffrances liées aux injustices et aux humiliations. Cette histoire, votre histoire, a aussi été façonnée dans la forge de la pauvreté et de la fuite. C'est le sens de l'effort et du travail mais aussi votre fidélité dans la foi qui vous ont conduit jusqu'au succès que vous connaissez aujourd'hui. Parmi vous, au sein de l'église chaldéenne en France, il y a des prêtres, des séminaristes et des religieuses nés et formés en France. Ces vocations montrent la vivacité de cette communauté et rendent témoignage aujourd'hui à l'Eglise de France. Dans le même temps, votre vitalité est un signe d'espoir pour toute l'Eglise chaldéenne qui souffre de persécutions jusqu'au martyr. Je suis fier de ce que vit cette communauté ici. Je remercie tous ceux qui ont aidé la communauté chaldéenne à croître. »



« Cette nouvelle église chaldéenne [à Arnouville] est un signe d'intégration et d'inculturation. C'est la deuxième en France. Ces villageois chaldéens catholiques du sud de la Turquie sont parvenus à garder vivante leur langue mais aussi leurs traditions et leur liturgie. Ils ont su s'adapter à un nouvel environnement, s'ouvrir à une situation complètement nouvelle. L'histoire de ces chaldéens venus de Turquie a été forgée par le feu des souffrances liées aux injustices et aux humiliations. Cette histoire, votre histoire, a aussi été façonnée dans la forge de la pauvreté et de la fuite. C'est le sens de l'effort et du travail mais aussi votre fidélité dans la foi qui vous ont conduit jusqu'au succès que vous connaissez aujourd'hui. Parmi vous, au sein de l'église chaldéenne en France, il y a des prêtres, des séminaristes et des religieuses nés et formés en France. Ces vocations montrent la vivacité de cette communauté et rendent témoignage aujourd'hui à l'Eglise de France. Dans le même temps, votre vitalité est un signe d'espoir pour toute l'Eglise chaldéenne qui souffre de persécutions jusqu'au martyr. Je suis fier de ce que vit cette communauté ici. Je remercie tous ceux qui ont aidé la communauté chaldéenne à croître. »

**Extrait de l'homélie de S. B. Mar Louis Raphaël Ier Sako, Patriarche de l'Eglise chaldéenne**





« Je suis de nouveau parmi vous, à quelques kilomètres seulement de Sarcelles, à Arnouville, dans ce territoire valdoisien qui, après avoir accueilli des chaldéens venus de l'est de la Turquie, accueille aujourd'hui des familles chrétiennes chassées de Syrie et d'Irak par la guerre, dont je sais qu'elles ont connu de terribles souffrances et auxquelles la République accorde un asile fraternel. [...] Votre Béatitude, je sais que vous portez aujourd'hui la prière et les doléances de ceux dont vous êtes proches, de ceux qui sont restés en Orient, qui souffrent dans leur chair en raison de leur appartenance religieuse, victimes de la barbarie et du fanatisme, comme de ceux qui ont été contraints à l'exil. [...] Soyez assurés que la France n'acceptera jamais la situation qui prévaut en Irak et en Syrie et qui frappe les chrétiens d'Orient et les autres minorités religieuses persécutées, yézidies en premier lieu. La France a pris plusieurs initiatives diplomatiques pour mobiliser la communauté internationale. La France s'emploie aussi à proposer un accueil généreux à ceux qui le souhaitent, dans l'attente de jours meilleurs. La volonté de la France est intacte pour aider les populations qui sont victimes d'injustices et de crimes d'une telle ampleur que le Parlement européen n'a pas hésité à les qualifier de génocide voici quelques semaines. »

**Extrait du discours de M. Bernard Cazeneuve, ministre de l'Intérieur et des Cultes**





18







J'AI LA CHANCE  
D'AVOIR BEAUCOUP  
D'AMIS  
ASSYRO-CHALDÉENS



Interview exclusive

# LAURENT BERROS

## RABBIN DE SARCELLES

LES JUIFS ET LES ASSYRO-CHALDÉENS SONT LES DEUX PRINCIPALES COMMUNAUTÉS DE SARCELLES ET PARTAGENT DES VALEURS COMMUNES. MAIS PAS SEULEMENT ; LES SIMILITUDES CULTURELLES, LINGUISTIQUES (JÉSUS ÉTAIT JUIF ET PARLAIT L'ARAMÉEN) ET SOCIOLOGIQUES SONT NOMBREUSES. UNE AMITIÉ TRÈS FORTE LIE AUJOURD'HUI LES DEUX COMMUNAUTÉS QUI MULTIPLIENT LES OCCASIONS DE DIALOGUE ET SE RASSEMBLENT AUTOUR DE CAUSES COMMUNES. C'EST AU CŒUR DE LA PETITE JÉRUSALEM, À LA GRANDE SYNAGOGUE, QUE LE RABBIN DE SARCELLES, M. LAURENT BERROS, A RÉPONDU AUX QUESTIONS DE NINWAY MAG.

### MONSIEUR LE RABBIN, POUVEZ-VOUS NOUS PARLER DE LA COMMUNAUTÉ JUIVE DE SARCELLES ?

Les premiers Juifs de Sarcelles sont arrivés dans les années 60, essentiellement d'Égypte. Une grosse vague de Juifs venant notamment d'Algérie, de Tunisie et de Maroc est arrivée entre 1963 et 1965. L'installation à Sarcelles s'est faite de bouche à oreille, principalement en raison de la disponibilité de logements pouvant les accueillir. Il était difficile à l'époque de trouver un logement. Le nombre de Juifs résidant à Sarcelles a progressivement augmenté jusqu'à atteindre presque 35000 personnes. Mais avec le temps, certains d'entre eux ont choisi de s'installer dans d'autres communes du Val d'Oise qui compte aujourd'hui 30000 Juifs. La moitié d'entre eux vit à Sarcelles où on appelle le quartier juif, la Petite Jérusalem. Cela est dû au fait que 80 % des membres de la communauté habite dans un espace géographique qui fait environ un km<sup>2</sup>. La vie de la communauté est très intense et cela s'explique par la présence d'écoles, de magasins et autres commerces. On se croirait en Israël. La communauté juive est la plus importante en densité.

### QUELS SONT LES MOMENTS LES PLUS IMPORTANTS QUI RYTHMENT LA VIE DE LA COMMUNAUTÉ À SARCELLES ? QUELLE PLACE LA RELIGION TIENT-ELLE DANS LA VIE QUOTIDIENNE ?

La communauté juive de Sarcelles est à 35 % traditionaliste et à 65 % laïque. Il y a environ 35 % de pratiquants. Et 20 % de ceux-là viennent à la synagogue quotidiennement et assistent aux trois offices. La fréquentation des synagogues atteint les 60 % lors

des fêtes et même 80 % le jour du Grand Pardon (Kippour). Le Yom Kippour est un jour fondamental dans la vie de la communauté rythmée par différents événements et les fêtes du calendrier juif.

### QUELLE EST L'IMPORTANCE DE SARCELLES POUR LES JUIFS DE FRANCE ? QUELLES RELATIONS LES JUIFS DE CETTE COMMUNE ENTRETIENNENT-ILS AVEC ISRAËL ET PLUS PARTICULIÈREMENT AVEC NETANYA ?

Pour les Juifs de France, Sarcelles reste un phare et un exemple de vie communautaire, d'insertion dans la vie de la cité. C'est un véritable pari que de réussir à s'intégrer sans se désintégrer. Car l'intégration, ce n'est pas de renoncer à ce que l'on est. La communauté de Sarcelles est considérée comme un modèle. En ce qui concerne nos relations avec Israël, nous avons pour habitude de dire que la France, notre patrie, est notre mère et Israël, notre père. Et on n'aime pas sa mère plus que son père. Israël est la terre d'attache du peuple juif. Nous sommes particulièrement attachés à Netanya car Sarcelles est jumelée avec cette commune israélienne. Nombre de Juifs sarcellois s'installent à Netanya à leur retraite. Ceux qui font le choix de l'Alyah optent souvent pour Netanya. Je m'y suis rendu récemment pour une cérémonie d'hommage à Yohan Cohen, victime de l'attentat de l'Hyper Casher de Vincennes. Netanya est une très belle ville où on retrouve l'ambiance sarcelloise. Dans le cadre d'un voyage en Israël organisé en 2006, j'avais emmené le Père Sabri à Netanya. J'ai été surpris de voir qu'il connaissait très bien Israël où il emmène régulièrement des pèlerins. ▶

# MODA & MODA BOUTIQUE

ABIYE • NIŞANLIK • GECELİK SETİ • GÜNLÜK KIYAFETLER • NİKAH, KINA, NIŞAN AKSESUARLARI VE TESETTÜR ELBİSELER



Yeni çocuk modellerimiz geldi!

Votre Mode • Sizin Modanız

RETOUCHE  
OFFERT  
MODIFI  
COUTURE

Abiyelerde  
56 kadar  
bedenlerimiz  
mevcuttur.



ModaModaDrancy

☎ 01 41 50 31 06 - Email : moda&moda@outlook.com  
45-51, avenue Jean Jaurès - 93700 DRANCY

Salı'dan Cumartesi'ye 10h-19h30 arası ve Pazar 10h-17h30 arası açığız - Pazartesi kapalıyız.



Moda Moda Votre Mode

## ETCE

Joseph YALAP  
Port. 06 68 31 11 12

## Fenêtres,

## Portes, Volets

## Portails :

TVA  
5,5 %\*

PVC, Bois, Alu

## Isolation : Par l'Intérieur et l'Extérieur

## Rénovation, Plâtrerie, Carrelage, Peinture...

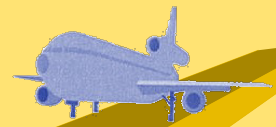
Agrée CNISAM :

Accessibilité et  
Adaptation de  
l'Habitat pour les  
personnes à  
mobilité réduite

DOSSIERS

- Aéroport

- Pact arim



**DE NOMBREUSES SIMILITUDES LINGUISTIQUES, HISTORIQUES ET CULTURELLES LIENT LES COMMUNAUTÉS JUIVE ET ASSYRO-CHALDÉENNE DE SARCELLES. QUEL REGARD PORTE LA COMMUNAUTÉ JUIVE SUR LES ASSYRO-CHALDÉENS ? EN QUOI LE RAPPROCHEMENT DES DEUX COMMUNAUTÉS EST-IL CRUCIAL ?**

Nous avons effectivement des points communs avec la communauté assyro-chaldéenne, à commencer par l'araméen. Notre histoire commune se fonde sur le déracinement. Il y a des communautés avec lesquelles nous nous retrouvons seulement à l'occasion de certains événements et il y en a d'autres qu'on connaît de près, avec lesquelles on partage beaucoup de choses. J'ai la chance d'avoir beaucoup d'amis assyro-chaldéens. Nos deux communautés partagent aussi la volonté de nous intégrer sans rien perdre de notre culture et c'est ce qui compte le plus car il y a des gens qui oublient ce qu'ils sont. En cela, la communauté assyro-chaldéenne est une chance, un bonheur pour Sarcelles. Nos deux communautés ont besoin l'une de l'autre. Il est rassurant de savoir que l'on peut compter sur son frère lorsque notre sécurité est menacée. Je ne peux pas oublier les débordements survenus lors de la manifestation du 20 juillet 2014. Les premières personnes à s'être déplacées à la synagogue le jour même étaient des Assyro-Chaldéens qui nous avaient témoigné leur solidarité en se tenant à nos côtés à la synagogue en nous disant « notre place est ici ».



**L'ÉTUDE DE L'ARAMÉEN BIBLIQUE INTÉRESSE DE PLUS EN PLUS DE JUIFS ET DE NON-JUIFS À TRAVERS LE MONDE. COMMENT EXPLIQUEZ-VOUS CE PHÉNOMÈNE ? LES JUIFS DE SARCELLES SE SENTENT-ILS CONCERNÉS PAR LA PRÉSERVATION DE L'ARAMÉEN ?**

Je pense que comme toute personne, nous avons besoin de revenir aux sources. Le langage biblique est un langage divin, donc l'araméen est divin car c'est le langage de Dieu. Nous étudions sans cesse, tous les

jours l'araméen. Nous avons l'obligation d'étudier tous les jours et en hébreu et en araméen. L'araméen étudié date de l'époque romaine. Plusieurs prières de la liturgie juive, parmi lesquelles le Kaddish, sont lues en araméen. La cérémonie de la fête de Pessah débute par des prières en araméen. Quand je discute avec des Assyro-Chaldéens qui travaillent au sein de notre communauté, il me plaît d'entendre des mots en araméen comme le pain (Lekhma) ou la terre (Ar'aa).



**DANS LE CONTEXTE ACTUEL DIFFICILE AU MOYEN-ORIENT, DANS QUEL ÉTAT D'ESPRIT VIVENT LES JUIFS DE SARCELLES ? QUELS SONT LES INGRÉDIENTS DU MODÈLE SARCELLOIS QUI GARANTISSENT LA PÉRENNITÉ DE LA COMMUNAUTÉ JUIVE À SARCELLES ?**

Les Juifs sont littéralement attachés à Israël et donc ils suivent de très près ce qu'il se passe là-bas. Mais aujourd'hui, ce qui inquiète le plus les Juifs de France, c'est l'importation facile des événements qui se produisent là-bas. On s'est rendu compte qu'on pouvait subir des dommages à cause de ce qui pouvait se passer en Israël et on en a eu la démonstration le 20 juillet 2014. Leur volonté était de détruire la synagogue. Pour garantir la pérennité de la communauté juive de Sarcelles, l'arrêt des actes antisémites est inéluctable. Nous voulons vivre dans la sérénité, dans la plénitude et dans la paix avec tout le monde, d'autant plus que je pense qu'on a réussi à Sarcelles à s'entendre les uns avec les autres.

Nous avons parfois des discussions avec le père Sabri et nous sommes inquiets qu'il n'y ait pas toujours une volonté de faire des choses ensemble. Aujourd'hui, ce qui est important c'est d'entrer dans le vrai dialogue et le vrai dialogue c'est aller à la rencontre des gens dans les quartiers qui ont besoin de renouer avec la mixité et le bonheur de vivre ensemble et de montrer qu'on est certes différents mais pas opposés à qui que ce soit.



Nous vous proposons dans ce numéro de découvrir vos parents et grand-parents en tenue de combat durant leur service militaire en Turquie









# كلمه سلبي

سعد كحصه مكعبا وه نسبحا مُدًا مُعدا مهبنا وهما مُكعلا. اوتنا وه مومنا ولا حُجْرِي  
صومنا وهديس. اهلا حابرا وهصمنا اوسيرا. سر وه جي هانبا واوهنا وهتسلا. اهتسلا وكعنا  
مهتسلا. مهتسلا وهتسلا مهتسلا مهتسلا مهتسلا. مهتسلا وه اوتنا. كهد مهتسلا مهتسلا  
واتسلا. لا كهد حر وهما. لا تهكسوه جي لهما.

سر قاتلا اوتنا وهتسلا وهتسلا. كحصه مهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا.  
وتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا.  
كحصه مهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا.

وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا.  
وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا.  
وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا.

كحصه مهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا.  
وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا.  
وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا.

- كحصه مهتسلا

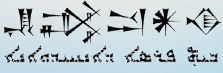
وتسلا وهتسلا

كحصه مهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا.  
وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا.  
وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا.

وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا.  
وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا.  
وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا وهتسلا.

- كحصه مهتسلا

وتسلا وهتسلا



كلمه سلبي

كحصه

~~كلمه سلبي~~  
كحصه



BONNE ANNEE 6766  
A TOUS LES ASSYRO-CHALDEENS !



# Ela

Pâtisserie  
Restaurant  
Supermarché





La société Artex, fondée en 1994, est l'une de ces sociétés qui ont réussi, non seulement l'exploit de résister face à une concurrence féroce mais aussi à lancer une marque prospère, Chaldée Création, qui est un clin d'œil aux origines antiques de ses deux remarquables fondateurs aux parcours similaires et aux talents complémentaires. Artex exporte ses créations en Guadeloupe, Martinique, Réunion, Mayotte et dans les pays d'Afrique.

Commençons par Mathieu : originaire du village de Baznayé, membre de la tribu Beth Ishaq, marié et père de cinq enfants, est né en 1965. Sa famille émigre à Istanbul en 1975 ; c'est dans cette ville immense qu'il fait ses études, dans les arrondissements de Taksim et Hasköy. Il arrive en France en 1982.

Şefik est, quant à lui, né en 1964, dans le village de Harbolé. Membre de la tribu Beth Hawil et fils du feu Père Lewis, il est marié avec Zarife Sabak, originaire du village voisin de Bespin, et a trois enfants. Arrivé à Istanbul en 1972, il quitte la Turquie pour la France en mai 1990.

C'est dans une ambiance sympathique que les deux hommes, associés depuis octobre 1994, ont reçu et répondu aux questions de Ninway Mag.

30

**Parlez-nous de votre parcours professionnel ?**

**Mathieu :** Mon parcours professionnel dans le textile a commencé en 1975 à Istanbul pendant la période des vacances scolaires comme apprenti. Ce travail me permettait de gagner un peu d'argent et d'acheter, à la rentrée, les fournitures scolaires. C'est à Istanbul que j'ai appris les bases de la couture à la main. Arrivé en France en août 1982, j'ai pu commencer à travailler dès le lendemain dans l'un des ateliers de nos cousins et depuis je n'ai pas arrêté. J'ai dirigé mon propre atelier de confection entre 1985 et 1990.

**Comment et pourquoi avez-vous commencé à travailler ensemble ?**

**Mathieu :** Après avoir terminé mon service militaire en France en 1992, j'ai pu travailler avec mon actuel associé, Şefik, pendant un an. Je retrouvais là mon ami d'Istanbul. J'appréciais vraiment son professionnalisme et ses compétences. De plus, il était tellement serein dans ses relations humaines.

En septembre 1994, je lui ai proposé de nous associer à égalité pour créer la société Artex. Il a accepté et depuis 21 ans, nous travaillons ensemble en confiance et dans le respect réciproque. Depuis la création de notre société, en tant que gérant, je m'occupe essentiellement des affaires commerciales et administratives et Şefik s'occupe davantage de la mise au point des mo-



C'est au travail, entre autres valeurs, que les Assyro-Chaldéens de France doivent probablement la réussite de leur intégration. Et l'histoire de nos lointains ancêtres mésopotamiens est là pour nous prouver et rappeler, si besoin est, que nous avons le commerce dans l'âme. Au début des années 1980, fuyant les vicissitudes de l'histoire, les Assyro-Chaldéens du sud-est de la Turquie, se réfugiaient en France pour y demander l'asile. Arrachés à leurs terres natales, ils étaient obligés de s'adapter très rapidement à leur nouvel environnement. Le textile était, à l'époque, en plein essor, et la concurrence chinoise n'était pas encore une menace. C'est précisément dans ce domaine que les Assyro-Chaldéens ont excellé jusqu'à ce que les délocalisations et la baisse des prix aient raison des patrons d'ateliers, des mécaniciens, des surjeteurs et autres repasseurs. Mais certains ont tenu bon et ont même développé davantage leur champ d'activité.

dèles, de la réalisation des coupes, de la préparation des fournitures et des échanges avec les façonniers qui confectionnent nos modèles de jupes, chemises, pantalons, robes, etc.

**Qu'est-ce que Chaldée Création ? D'où est venue l'idée de lancer une marque ? Quand l'avez-vous lan-**



cée et où est-elle distribuée ?

**Mathieu** : En 1994, le siège de notre société se trouvait au 21 Rue Beauregard, dans le 2e arrondissement parisien. Nos premiers modèles étaient des jupes plissées qui étaient très à la mode à l'époque. Nous travaillions

UN TANDEM DE CHOC !

# MATHIEU ANAR & ŞEFİK KARATAY



avec des grossistes du Sentier. On déposait nos marchandises dans leurs magasins et à la fin du mois on comptait les invendus et on leur facturait la différence. En 1997, nous avons décidé de lancer notre propre marque de prêt à porter et Şefik m'a proposé le nom

de Chaldée qui était un clin d'œil à nos origines.

**Şefik** : Notre société a connu une croissance constante de 1994 à 2001, c'est-à-dire jusqu'aux attentats du 11 septembre. Après cet événement et le passage du franc à l'euro, nos clients africains et autres se sont tournés vers d'autres pays tels que la Chine et la Turquie pour acheter des produits textiles. La suppression des quotas a provoqué une inondation de produits chinois sur le marché français. Nous avons alors compris qu'il ne fallait pas attendre le client mais plutôt aller le chercher sur place.

**Mathieu** : Depuis, nous avons pris l'habitude de préparer nos collections et d'aller les présenter à nos clients dans les Antilles, en Martinique, Guadeloupe, Guyane, St Martin, Mayotte et sur l'île de la Réunion. Cette démarche nous permet de fidéliser notre clientèle et de prospecter de nouveaux clients. Nous étudions de très près les besoins de notre clientèle. La qualité de nos produits « fabriqués en France » est un gage de notre sérieux. Nous préparons 2 collections par an. « Chaldée Création », notre marque est aujourd'hui connue et reconnue dans les boutiques de prêt à porter en Martinique, Guadeloupe, Guyane, etc. « Chaldée » est également connue au Congo, au Cameroun, aux Comores et à Madagascar. Par conséquent, je me déplace très souvent dans tous ces pays.

Comment répartissez-vous le travail entre vous ?

**Mathieu** : Quand je suis en déplacement à l'étranger, Şefik assume mes responsabilités au sein de la société et ce dans une confiance totale. Nous sommes associés depuis 21 ans quand même, ce n'est pas rien.

Quel est l'ingrédient secret qui vous a permis de préserver votre amitié tout en travaillant ensemble ?

**Mathieu** : L'honnêteté et le respect mutuel. Il faut travailler sans compter ses heures. Il faut savoir relativiser les erreurs, bien tenir les comptes et veiller à protéger les intérêts de l'autre autant que les siens.

**Şefik** : Le respect réciproque, l'abnégation et la compréhension.

Un conseil aux jeunes assyro-chaldéens qui veulent se lancer dans l'aventure de la création d'entreprise ?

**Şefik** : Je vais leur donner non pas un mais quatre conseils. Premièrement, il est primordial d'aimer le travail qu'on fait ou qu'on veut faire. Ensuite, ils doivent se projeter sur le long terme. Troisièmement, ils doivent veiller à avoir une vie familiale harmonieuse, gage d'une vie professionnelle réussie. Enfin, ils doivent observer des principes et une discipline de travail.

**KEPHA PUBLICITE**

**15 ans d'Expérience**

KEPHA PUBLICITE est spécialisée dans la distribution de tous Types de documents en l'Ile de France.

Notre professionnalisme vous garantit une distribution ciblée et rigoureuse de vos imprimés.



**Mr YANAN : 06.68.88.15.16**

Adresse :  
15, rue Notre Dame de Lorette  
95400 Arnouville

Tel : 01 39 87 37 75  
Fax : 09 81 40 69 18  
Web: [www.kepha-publicite.fr](http://www.kepha-publicite.fr)  
Email: [kephapub@free.fr](mailto:kephapub@free.fr)



# L'Or Production



**Photographe Cameraman  
tous évènements**

**Mariage Fiançailles Henné Bar-Mitzvah Naissance Shooting ...  
Faire-part - Machine à confettis  
Feux d'artifice d'intérieur - Livre photo**



grue mobile

livre photo



**Laboratoire  
photo**



01 34 07 87 16  
06 15 10 28 05

11 rue Jean Jaures  
95400 Arnouville





## SANTÉ >> LES IMPLANTS DENTAIRES

DR. BARIŞ ÇAK



Le traitement implantaire fait de plus en plus de bruit. Celui-ci est, selon les chirurgiens-dentistes, la meilleure solution pour remplacer les dents absentes.

### Qu'est-ce qu'un implant dentaire ?

Un implant dentaire est une racine artificielle, sorte de vis en titane qu'on place dans l'os alvéolaire pour remplacer une ou plusieurs dents absentes. Le dentiste adapte la longueur, le diamètre et la forme de l'implant dentaire au cas clinique grâce à un examen radiologique performant (radiographie panoramique et scanner). C'est le traitement le plus moderne pour remplacer les dents absentes sans mutiler (tailler) les dents voisines (par exemple, dans le cas d'un bridge).

### Pourquoi faut-il remplacer les dents absentes ?

Les dents constituent un ensemble stable et se maintiennent en place grâce à leurs voisines. Une seule dent absente peut engendrer de nombreuses complications. Aussi, lorsqu'une ou plusieurs dents sont manquantes, il est important de les remplacer rapidement afin de préserver le volume osseux et la gencive. Cela permet de prévenir le déplacement et la perte éventuelle des dents voisines, faciliter la mastication et ainsi favoriser une digestion optimale, diminuer les risques de maladies de gencives, harmoniser le sourire, conserver une élocution optimale, prévenir les problèmes de l'articulation temporo-mandibulaire.

### L'implant dentaire est-il remboursé par la sécurité sociale ?

La sécurité sociale considère la pose d'implants dentaires comme un acte « hors nomenclature ». Donc la réponse est non, la sécurité sociale ne rembourse pas les implants. Par contre, la couronne sur implant est prise en charge partiellement (75.25 € ou 107.50 € selon l'exonération du patient). Étant donné que le traitement est spécifique, le coût est élevé. C'est la raison pour laquelle beaucoup de patients préfèrent partir à l'étranger, surtout en Turquie, pour le traitement implantaire.

### Quel est le risque de partir à l'étranger ?

Il faut être très vigilant avant de se faire soigner à l'étranger. Certes, il y a des cabinets et des centres dentaires de bonne qualité à l'étranger, comme en France, mais malheureusement ce n'est pas toujours le cas. En effet, certains dentistes et centres dentaires manquent d'éthique et de déontologie. Le prix bas des implants s'explique aussi par le fait que l'état Turc subventionne les centres dentaires tournés vers le tourisme de santé (patients venant de l'étranger). Vous pouvez vous faire soigner pour deux ou trois fois moins cher à l'étranger, mais cela peut vous coûter largement plus cher en rentrant en France. Car, certains centres recrutent des dentistes qui manquent d'expérience, posent des implants de mauvaise qualité et ne suivent pas le protocole de traitement et d'hygiène. Pour toutes ces raisons-là, il y a de fortes chances d'échec du maintien de l'implant. Il est important de savoir que les chirurgiens-dentistes en France ne touchent pas les implants posés à l'étranger. Car nous ne voulons pas prendre la responsabilité des erreurs commises ailleurs (risque de procédure judiciaire etc.). Par conséquent, il faut bien prendre en compte tous ces inconvénients pour ne pas être déçu.

### Quelles sont les solutions proposées par le Centre dentaire d'Arnouville ?

Pour tout traitement implantaire, un examen clinique est d'abord effectué ; ensuite vient le scanner, qui est l'examen indispensable à un projet de pose d'implants. Suite à cela, un devis est remis au patient et envoyé à sa mutuelle pour la prise en charge. Dans notre centre dentaire, nous posons des implants et des couronnes de fabrication 100 % française. Pour tous ceux qui n'ont pas de mutuelle, nous avons plusieurs solutions à proposer, afin que nos patients puissent se faire soigner en toute sérénité, sans se déplacer à l'étranger. Pour toute autre question, une équipe professionnelle et expérimentée est à votre disposition soit par téléphone soit par mail.

Centre dentaire d'Arnouville – 11 Rue Jean Jaurès, 95400 ARNOUVILLE

Tél. : 01.30.11.18.91 - Mobile : 07.60.42.28.04 - Fax : 01.30.11.12.49 - Web : [www.centre-dentaire-arnouville.fr](http://www.centre-dentaire-arnouville.fr)

Ouvert du lundi au vendredi de 09 h 00 à 19 h 00 et le samedi de 09 h 00 à 18 h 00

# ZACKARIE YARAMIS



**Zackarie Suto Yaramis, âgé de 42 ans, marié et père de quatre enfants, est issu de ce village à qui il a consacré son premier livre intitulé « Gaznakh : nid des civilisations ». Très engagé dans les activités de la communauté, Zackarie, qui travaille comme commerçant dans l'événementiel et l'immobilier, est membre du Conseil économique de l'Eglise chaldéenne en France au sein duquel il représente son village, Gaznakh, qu'il a bien voulu raconter à Ninway Mag.**

34

vies durant le premier génocide du 20e siècle. J'ai essayé, à travers ce livre, de résumer aussi des faits surnaturels, divins ou des prodiges et miracles qui, selon les dires de nos anciens, se seraient produits par l'intercession des saints. Je voulais ainsi démontrer l'attachement des Gaznakhayés à leur foi et leur dévouement à leurs saints. J'ai également essayé modestement de résumer la vie sociale et culturelle, les coutumes et traditions mais aussi la solidarité, l'entraide et la fraternité qui existait entre les différents villages de ces lointaines contrées dissimulées derrière les montagnes majestueuses du Hakkari.

## **« Gaznakh, nid de civilisations » est votre premier livre paru il y a quelques années ... Pourquoi avoir eu besoin d'écrire sur Gaznakh ?**

Il s'agit effectivement de mon premier livre paru en 2010, aux éditions TRANSVERSALES et vendu dans les grandes surfaces et dans les grandes librairies en France. Le livre est aujourd'hui diffusé en Turquie aussi après avoir été traduit en turc en 2011. J'ai décidé d'écrire ce livre car, depuis longtemps, j'avais envie d'écrire non seulement sur Gaznakh, mais aussi sur l'histoire de toute cette région où notre peuple vivait jadis. Le but de ce livre consistait d'une part à libérer un peu notre mémoire des injustices commises envers nos parents, nos grands-parents et nos ancêtres mais aussi de rendre bien évidemment un hommage à tous ceux qui sont tombés martyrs en donnant leur vie pour nous et aux justes qui ont sauvé des

## **Votre village est l'un des seuls villages assyro-chaldéens encore habités. Quel regard portez-vous sur les initiatives de retour définitif dans les villages ?**

Gaznakh est assurément l'un des seuls villages assyro-chaldéens encore habités ce jour. Nous avons des familles qui habitent depuis toujours au village et qui ne l'ont jamais quitté et d'autres qui ont fait leur retour définitif ; certaines sont des familles qui vivaient en Europe et qui sont finalement retournés vivre définitivement sur leurs

ZACKARIE YARAMIS

**Gaznakh :  
Nid des Civilisations**



terres ancestrales. Je pense que les initiatives de retour définitif des familles dans leurs villages d'origine démontrent une fois de plus la nostalgie et l'attachement de ces gens à leur terre. Par conséquent, j'estime que ce sont des bonnes initiatives ; nous ne pouvons que nous en réjouir et encourager d'autres à les rejoindre. Et je ne le dis pas seulement pour les villageois de Gaznakh, mais aussi des autres villages assyro-chaldéens abandonnés qui attendent d'être enfin reconstruits.

**Pouvez-vous nous parler, en quelques mots, de Gaznakh et de ses habitants ?**

L'histoire du nouveau Gaznakh débute au début de 14e siècle, et à ce jour il n'a jamais été abandonné définitivement par ses habitants pour longtemps. Aujourd'hui, Le nombre des originaires de Gaznakh dans le monde est estimé, par différentes sources, aux alentours de 10.000 à 12.000 personnes.

**Que reste-t-il des vestiges des anciennes églises de Gaznakh ? Que pouvez-vous nous dire sur l'évangile de Gaznakh que votre famille possède ?**

Concernant les vestiges des

églises de Gaznakh, il faut savoir que jadis, il existait à Gaznakh un diocèse et sept paroisses mais malheureusement elles ne sont plus que ruines. Par contre, il y a un projet de construction d'une nouvelle église à Gaznakh qui fait son chemin et nous espérons qu'il verra le jour bientôt. L'Evangile de Gaznakh que nous possédons date du 15<sup>e</sup> siècle. Il aurait été offert par le diocèse de Farrashin (limitrophe du village de Kotchanès, résidence du

«  
**GAZNAKH,  
 MES  
 RACINES,  
 MON  
 HISTOIRE**  
 »

patriarche de l'Eglise de l'Orient) au diocèse de Gaznakh. La couverture de cet Evangile est faite en peau de cerf. Il est rédigé en araméen sur du papyrus. Il a une valeur spirituelle inestimable à nos yeux.

**Prévoyez-vous d'écrire d'autres livres ? Ou avez-vous des projets autour de Gaznakh (film, documentaire, etc.) ?**

Je suis, il est vrai, en train d'écrire un autre livre sur l'histoire de toute la région. Je ne peux qu'exhorter d'autres Assyro-Chaldéens à en faire de même : à écrire des livres ou à réaliser des documentaires dont nous avons grand besoin. Je travaille, avec quelques amis, sur un projet de documentaire sur Gaznakh et les autres villages assyro-chaldéens du Hakkari. Ce projet devait en principe être finalisé l'été dernier ; hélas, il n'a pas pu se réaliser en raison des nouveaux affrontements opposant l'armée turque aux rebelles kurdes dans la région.

**Vous êtes aussi un homme engagé au service de la communauté. Pourquoi est-il important de contribuer à la sauvegarde de notre culture en diaspora ?**

Bien entendu, il est très important de contribuer par tous les moyens possibles à la sauvegarde et à la promotion de notre culture, car c'est bien notre histoire, notre culture, nos traditions, nos coutumes, notre langue et nos valeurs qui forment notre identité. Comme vous le savez, l'histoire souvent tragique et douloureuse de notre peuple assyro-chaldéen est très riche et perdure depuis des millénaires. Je pense donc que notre culture, notre langue et nos rites sont des points de repère pour notre peuple vivant en diaspora. Et ce sont ces mêmes repères qui contribuent au rassemblement et à la solidarité de notre communauté et empêchent d'une certaine façon l'assimilation. C'est pourquoi il est très important pour nous, et je dirais même c'est un devoir pour chacun de nous, de préserver, de promouvoir et de transmettre notre culture à nos enfants car comme Marcus GARVEY le dit très justement « *un peuple sans culture, c'est comme un arbre sans racines* ».

**Gaznakh, village dont le nom a été turcisé en « Cevizağacı Köyü » (le village aux noyers), dépendant du district de Beytüşşebap, est l'un des principaux villages assyro-chaldéens qui, après avoir été inoccupé pendant plusieurs décennies, est de nouveau habité par quelques familles qui ont fait le choix d'y retourner. Le village comptait, dans la deuxième moitié du 19<sup>e</sup> siècle, une centaine de foyer. Gaznakh, village nestorien plus tard converti au catholicisme, était également réputé pour son surprenant patrimoine religieux car il abritait autrefois le monastère St Jean et plusieurs églises dédiées à St Isaïe, St Gawssa, Ste Simone et St Gabriel. Les habitants autochtones de Gaznakh sont aujourd'hui majoritairement établis en France, en Allemagne et en Belgique.**

# DIAG DOM

DIAGNOSTICS IMMOBILIERS

Votre conseiller expert  
M. Edip Thierry ALARD



06 70 34 96 32



[contact@diagdom.fr](mailto:contact@diagdom.fr)



[www.diagdom.fr](http://www.diagdom.fr)



Amiante



Plomb



Gaz



Termites



Électricité



Carrez

Votre expert en  
DIAGNOSTICS IMMOBILIERS

*Vous vendez ? Vous louez ?  
Contactez votre diagnostiqueur !*



## Produits alimentaires pour les professionnels

Depuis de nombreuses années, Firat Food, fort d'une longue expérience, vous présente une grande variété de produits de grande qualité. Firat Food vous garantit des produits naturels d'une grande qualité convenant à toute la famille.

Nos choix dépositaires sont sécurisés et parfaitement bien exercés par nos collaborateurs

Firat Food accorde une grande importance au respect de l'hygiène car nos produits sont naturels.

Firat Food, c'est l'assurance d'une vie saine !



13, rue Pierre de Geyter  
93380 Pierrefitte-sur-Seine

Tél.: 01 49 98 79 79  
[www.firatfood.com](http://www.firatfood.com)

Bruno POIZAT

# PARLONS SOURETH

Araméen contemporain

ܠܗܘܘܢ ܘܠܗܘܘܢ  
ܠܗܘܘܢ ܘܠܗܘܘܢ  
ܠܗܘܘܢ ܘܠܗܘܘܢ



L'araméen est toujours une langue vivante. On l'entend parler dans des villages du nord de l'Iraq, de l'est de la Syrie et de la Turquie, de l'ouest de l'Iran, ou bien dans les banlieues nord de Paris et de Chicago. Ce livre est une initiation pratique à son principal dialecte employé aujourd'hui, le soureth, à son écriture, ainsi qu'à la culture et la littérature de ceux qui l'emploient, qui sont connus aujourd'hui sous le nom d'Assyro-Chaldéens. Il est destiné aux adultes francophones étrangers à cette langue et qui veulent l'apprendre, aussi bien qu'à ceux d'origine araméenne qui désirent se réapproprier la langue de leurs ancêtres s'ils l'ont oubliée, ou bien s'initier à son écriture s'ils la pratiquent encore mais seulement à l'oral.

Conçu pour un apprentissage autodidacte, ce manuel comprend des exercices avec corrigés, une grammaire, et des lexiques.



**Bruno POIZAT** est mathématicien, professeur émérite à l'université Claude-Bernard (Lyon-I). Il est aussi linguiste, auteur de travaux scientifiques ayant pour sujet l'araméen contemporain ; il a appris lui-même cette langue avec l'intention primitive de séjourner dans des villages araméophones, qui depuis ont été malheureusement vidés de leurs habitants. En 2007, avec l'aide de Joseph Alichoran, il a créé un cours de soureth à l'INALCO, qu'il a assuré pendant quatre ans, le support de ce cours étant un Manuel de Soureth, paru chez Geuthner en 2008.



ISBN : 978-2-343-08153-3  
18 €

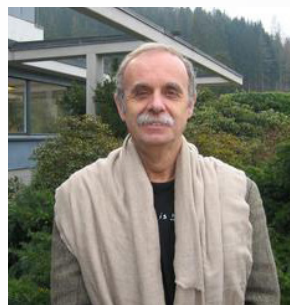
## ◀ PARLONS SOURETH

Bruno POIZAT\*

L'araméen est toujours une langue vivante. On l'entend parler dans des villages du nord de l'Iraq, de l'est de la Syrie et de la Turquie, de l'ouest de l'Iran, ou bien dans les banlieues nord de Paris et de Chicago. Ce livre est une initiation pratique à son principal dialecte employé aujourd'hui, le soureth, à son écriture, ainsi qu'à la culture et la littérature de ceux qui l'emploient, qui sont connus aujourd'hui sous le nom d'Assyro-Chaldéens. Il est destiné aux adultes francophones étrangers à cette langue et qui veulent l'apprendre, aussi bien qu'à ceux d'origine araméenne qui désirent se réapproprier la langue de leurs ancêtres s'ils l'ont oubliée, ou bien s'initier à son écriture s'ils la pratiquent encore mais seulement à l'oral. Conçu pour un apprentissage autodidacte, ce manuel comprend des exercices avec corrigés, une grammaire, et des lexiques.

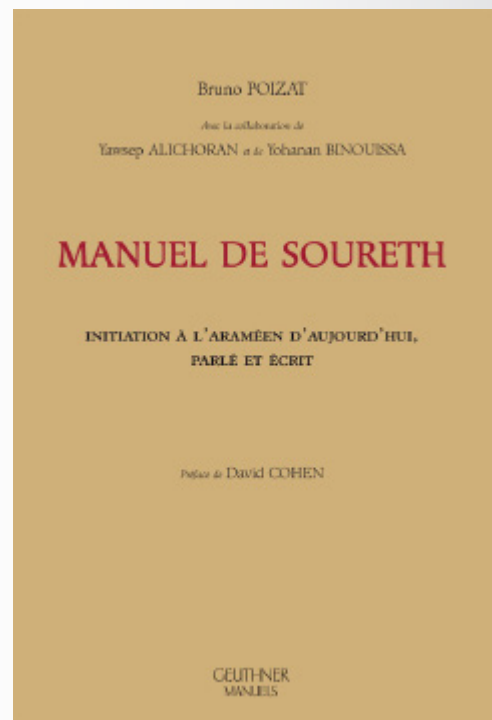
Editions l'Harmattan  
168 pages, 18 euros

37



\*BIO EXPRESS ... ▶

Bruno POIZAT est mathématicien, professeur émérite à l'université Claude-Bernard (Lyon-I). Il est aussi linguiste, auteur de travaux scientifiques ayant pour sujet l'araméen contemporain ; il a appris lui-même cette langue avec l'intention primitive de séjourner dans des villages araméophones, qui depuis ont été malheureusement vidés de leurs habitants. En 2007, avec l'aide de Joseph Alichoran, il a créé un cours de soureth à l'INALCO, qu'il a assuré pendant quatre ans, le support de ce cours étant un Manuel de Soureth, paru chez Geuthner en 2008.





tatisses  
by

KIGILI  
938

Robes De Soirées, Tailleurs,  
Costumes, Accessoires ...

14 av. Pierre Séward  
95400 Arnouville  
**Tél: 09 81 99 75 85**  
E-mail: jacques.1@live.fr



Mardi Au Samedi De 09H30 À 19H30  
(sans interruption)  
Dimanche 09H30 À 13H



**Vidal**  
avocats

Le cabinet VIDAL Avocats vous défend devant  
tous les tribunaux, sécurise vos affaires et  
vous accompagne dans votre développement.

#### PARIS

8, rue du Mont Thabor  
75001 PARIS  
Tél. : 01 53 45 98 40  
Fax : 01 73 79 46 05  
Toque : B56

- Cession de fonds de commerce
- Achat et vente de sociétés
- Baux commerciaux
- Contrôle fiscal
- Contrat de travail et licenciement

[www.vidalavocats.com](http://www.vidalavocats.com)  
[contact@vidalavocats.com](mailto:contact@vidalavocats.com)

*Nos exigences : Rigueur, efficacité, totale  
disponibilité.*

*Notre objectif : la recherche exclusive du  
résultat et de l'intérêt du client.*

**AIX-EN-PROVENCE**  
24, rue des Cordeliers  
13001 AIX-EN-PROVENCE  
Tél. : 04 42 27 82 36  
Fax : 04 30 65 01 75  
Case : 11

# LA VENTE DU FONDS DE COMMERCE

LES QUESTIONS PREALABLES A SE POSER

Maître Virginie DUSEN\*  
Avocat au Barreau de PARIS

Un fonds de commerce est composé de la clientèle, l'achalandage, l'enseigne, le nom commercial, le droit au bail des lieux où il est exploité, des marchandises, des éventuelles licences (ex : débit de boissons) et autorisations diverses (ex : une terrasse). Il faut également y inclure les objets mobiliers et le matériel servant à son exploitation. Le propriétaire d'un fonds de commerce peut le céder, sous certaines conditions. Avant l'achat d'un fonds de commerce, outre le prix, de nombreux points doivent être discutés entre vendeur et acheteur. Le sujet étant très complexe, ne seront abordées que certaines questions déterminantes.

## Nécessité d'avoir un bail commercial en cours

Il convient de rappeler que l'existence d'un bail commercial en cours constitue l'élément fondamental de la cession du fonds de commerce. L'acheteur devra s'assurer qu'il y a bien un bail écrit en cours, sinon la vente pourrait toujours intervenir en cas de tacite reconduction ou de demande de renouvellement de bail en cours mais la situation sera plus complexe et pourrait même finir devant les tribunaux. L'acheteur devra vérifier la désignation exacte du local (adresse, surface, dépendances) ainsi que l'activité autorisée. L'acheteur devra être en possession du bail, de ses avenants et du règlement de copropriété.



En matière de cession de fonds, il faut accorder la plus grande importance aux conditions de cession prévues dans le bail. Le principe est le suivant : lorsqu'un propriétaire de fonds de commerce vend son fonds, le propriétaire des murs ne peut pas en principe s'opposer à cette vente. Cependant, les clauses de cession dans les baux sont devenues draconiennes et il faut les respecter, sinon la vente pourra être annulée. La clause de cession prévoit très fréquemment la nécessité d'obtenir l'accord préalable exprès et par écrit du bailleur, et d'informer et d'appeler le bailleur à l'acte de signature. Cette clause prévoit aussi systématiquement que le vendeur du fonds reste garant auprès du bailleur des dettes de loyer de l'acheteur du fonds de commerce. La loi Pinel du 18/06/2014 et ses décrets viennent de limiter cette garantie à 3 ans à compter du jour de la vente. Cette nouveauté est une bonne chose pour le vendeur du fonds mais fragilise la situation du propriétaire des murs.

## Quel sort est réservé aux salariés lors d'une vente de fonds de commerce ?

L'acheteur du fonds de commerce a l'obligation de re-

prendre les salariés qui y travaillent. Les contrats de travail se poursuivent aux mêmes conditions (article L 1224-1 du code du travail). L'accord qui interviendrait entre le vendeur et l'acheteur pour mettre fin aux contrats de travail ne saurait porter préjudice aux droits des salariés. En effet, souvent l'acheteur ne souhaite pas conserver les salariés mais ne souhaite pas non plus gérer la procédure de licenciement. Dans ce cas, le vendeur doit obtenir l'accord du salarié pour rompre le contrat ou procéder à son licenciement en lui réglant toutes ses indemnités.

Une obligation nouvelle issue de la loi du 03 juillet 2014 modifiée par la loi N° 2015-990 du 06/08/2015 dite « Macron » impose l'information préalable des salariés par tout moyen (ex : réunion d'information, remise en main

propre, lettre RAR), deux mois avant la signature de la vente du fonds de commerce afin qu'ils puissent formuler une offre de reprise. Cette information doit contenir le prix et les conditions de la cession. Initialement la sanction du défaut d'information était la nullité de la vente du fonds mais le législateur a finalement retenue une amende civile s'élevant à 2 % du montant de la vente si une action en responsabilité est engagée. Cette sanction paraît plus adaptée au monde des affaires et à la liberté d'entreprendre.

## Anticiper le coût des travaux en matière d'accessibilité des locaux aux personnes handicapées

Les articles R 111-19-7 à R 111-19-11 du Code de la Construction et de l'Habitation relatives aux établissements accueillant du public instaurent pour les propriétaires de tels établissements l'obligation de mettre leurs locaux en conformité pour permettre leur accessibilité aux personnes handicapées, et à établir et déposer un agenda d'accessibilité programmée contenant engagement de procéder aux travaux de mise en accessibilité dans un délai déterminé et dont la durée d'exécution ne peut être supérieure à 3 ans. En cas de vente de fonds il faut s'assurer que le vendeur a procédé à cette déclaration et aux travaux nécessaires. Si le vendeur n'a pas rempli ces obligations, l'acheteur qui, en connaissance de cause, décide d'acquérir le fonds devra évaluer les conséquences tant administratives, pénales que financières que peut entraîner une telle situation. Il faudra chiffrer le coût des travaux qui peuvent s'élever à des milliers d'euros.

\* virginie.dusen@libertysurf.fr - Tél : 01 49 26 03 56  
trilingue français/arménien/ turc

# Auto Ecole Formule 7

## HORAIRES

### Bureau



Lundi au vendredi :  
10h - 13h et 15h - 19h  
Samedi : 10h - 12h

### Cours de code

Lundi au vendredi :  
10h - 12h et 16h - 19h  
Samedi : 10h - 12h

Place André Gide  
8 rue Raymond Radiguet

95200 Sarcelles

Tél. 01 39 92 22 10   Formule7

Courriel : happy-driver@orange.fr

[www.auto-ecole-formule7.fr](http://www.auto-ecole-formule7.fr)

## FORMULE CONDUITE

### LA FORMULE INCLUT

- 20 leçons de conduite

**790€**  
TTC

**OFFERT** 1 heure d'évaluation

- Une présentation à l'examen de conduite.

## FORMULE CODE

### LA FORMULE INCLUT

- Les frais de dossier
- La pochette pédagogique (livret d'apprentissage, fiche d'évaluation et suivi de formation)
- Les cours et tests de code illimités (pendant 12 mois)
- Une présentation à l'examen

**290€**  
TTC

- OFFERT** Un livre code de la route
- OFFERT** Un boîtier Digi-Quiz (120 tests école)
- OFFERT** Le code en ligne (151 séries pendant 6 mois)
- OFFERT** Un livret Test
- OFFERT** Un cahier d'Exos

\* Formule non accessible aux reprises de dossier.

\* Une leçon de conduite a une durée de 50 à 55 minutes (45 à 50 minutes de conduite et 5 à 10 minutes de bilan)

\* Les formules ne sont pas renouvelables, elles sont valables 1 an et réactualisées au tarif en cours.

Sous condition, une documentation supplémentaire peut vous être fournie par le secrétariat.

Tarif en vigueur du 01/01/2016 au 30/06/2016

**ESEN ÖLCER**  
**09 51 51 56 99**  
**06 98 57 84 84**

**SN**  
VOYAGES

**1 RUE BOUTILLÉ**  
**95400 ARNOUVILLE**

rer D - Villiers le Bel - Gonesse Arnouville

CIC BANKASININ KARSISI

lundi au Samedi : 10h00-20h30

Didim, Antalya,  
Cesme, Bodrum,  
Istanbul ve Kuşadası  
otel ve uçak biletleriniz  
için bize ulaşın



VOYAGES  
CULTURELS



VOYAGES DE  
PÈLERINAGES

Contactez nous pour vos  
billets et séjours hôtel  
(notre agence vous  
propose toutes les  
destinations)



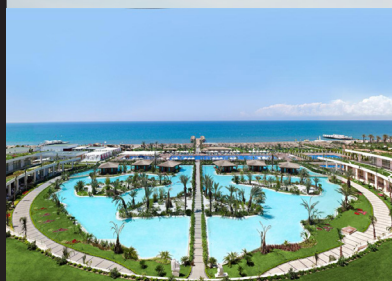
AIRFRANCE



TURKISH AIRLINES



PEGASUS  
AIRLINES







Dimanche 11 septembre 1921

Voici une lettre adressée par un Assyro-Chaldéen, Jean Gorek de Kerboran, au ministre des Affaires étrangères de France, M. Aristide Briand, publiée dans le quotidien Le Rappel du 11 septembre 1921. Jean Gorek de Kerboran, originaire du village de Kerboran au nord-est de Mardin, dont la population fut massacrée en 1915, fut un patriote lucide et un homme de haute culture.

LES ASSYRO-CHALDÉENS RÉCLAMENT LEUR INDÉPENDANCE



Le document que nous publions ci-dessous, adressé à M. Briand, ministre des affaires étrangères, exprime les aspirations des Assyro-Chaldéens. Il résume les points contenus dans un mémorandum plus détaillé joint à cette lettre et que le manque de place nous empêche de nous inscrire à M. Briand de Kerboran, président de la délégation assyro-chaldéenne, l'entière responsabilité de ses affirmations, mais les faits qu'il expose intéressent à un tel degré notre sécurité en Orient, que nous avons jugé utile de faire connaître sa thèse à nos lecteurs.

Monsieur le ministre,

Agissant au nom de la délégation assyro-chaldéenne et au nom du peuple assyro-chaldéen, je prends la liberté de vous transmettre les aspirations d'un peuple ami de la France et dévoué à la cause française. 250.000 des nôtres succombèrent durant cette guerre mondiale, les uns, hélas ! sous le poignard du Turc ; les autres, glorieusement sur les champs de bataille du Caucase, du Kurdistan et de l'Iran pour la cause de la justice et de la liberté.

Nous n'insisterons pas sur les tribulations de notre peuple depuis trois ans que l'armistice est signé. Que n'ayons-nous souffert, pendant ces trois années, à cause de notre amour et de notre attachement pour la France ! Nous avons été honnis, persécutés ; nous avons été dépouillés de nos droits séculaires sur la plus belle et la plus grande partie de la Mésopotamie... Un émir, venant du fond des déserts, règne aujourd'hui là où s'étaient succédé des générations de monarques assyro-chaldéens !

Nous revendiquons pour les Assyro-Chaldéens le droit de former en Haute-Mésopotamie un Etat autonome avec l'aide de conseillers français. Ce droit, Votre Excellence ne l'ignore pas, leur a été déjà reconnu à maintes reprises par des déclarations solennelles et des actes signés soit pendant les délibérations du Conseil suprême, à Paris, soit à la conférence de San-Remo.

La France a besoin d'une garantie en Orient et pour la sauvegarde de ses intérêts traditionnels, et pour la sécurité de son mandat syrien. Nous pouvons assurer Votre Excellence que l'Etat assyro-chaldéen est la plus solide garantie pour ces intérêts et un boulevard entre la Syrie et les ennemis ou les rivaux de la France.

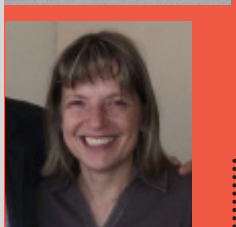
Nous protestons énergiquement contre la rétrocession de la Haute-Mésopotamie à la Turquie. Celle-ci ne peut faire valoir aucun droit sur la Haute-Mésopotamie. Il n'existe pas de majorité turque en Haute-Mésopotamie. On ne peut même pas dire qu'il y ait une minorité turque. Dans la Haute-Mésopotamie et dans tout le vilayet de Diarbekir, on ne trouve que des Turcs. La langue turque est complètement inconnue dans la Haute-Mésopotamie, à part dans les grandes villes où elle est employée que dans l'administration.

La souveraineté turque sur le massif de la Haute-Mésopotamie ne fut que nominale. Jamais les Turcs, pendant leur long règne en Asie, ne purent ni ne surent se faire obéir par les rudes montagnards de Tour. Pendant la guerre, nous avons tenu obstinément dans nos vallées profondes et sur nos pics élevés

contre le canon germano-turc. Etait-ce pour nous voir, à la conclusion de la paix, de nouveau aux prises avec le Turc barbare ? Etait-ce pour voir un traité européen consacrer notre servitude et la domination abhorrée du Turc sur nos montagnes ? Est-ce là le règne de la justice ? N'est-ce pas plutôt la faillite de l'idéal pour lequel les peuples civilisés se sont ébranlés contre les forces de désordre et les nations de proie ?

Le peuple assyro-chaldéen, confiant en votre haute bienveillance et en son propre amour pour le nom et le prestige de la France, espère fermement que le gouvernement de la République fera droit à ses trop légitimes revendications.

A ce document est jointe la note suivante, émanant du Comité central syrien : Le Comité central syrien, considérant que l'avenir économique et la sécurité de la Syrie à l'Est et au Nord sont fonction d'une paix solide dans la Haute-Mésopotamie, considérant que la Turquie n'a aucune revendication à faire valoir ni aucun droit à exercer légitimement sur cette région peuplée exclusivement d'Assyro-Chaldéens ; considérant que les traités ont placé cette région sous le mandat français et qu'elle a été rétrocédée à la Turquie sans motif sérieux par le dernier accord franco-turc, d'ailleurs non ratifié ; considérant que le peuple assyro-chaldéen est aujourd'hui la seule force vive et ordonnée dans le Proche-Orient, a l'honneur d'appuyer la délégation assyro-chaldéenne auprès de S. E. Monsieur le ministre des affaires étrangères, en vue de la création en Haute-Mésopotamie d'un Etat assyro-chaldéen, économiquement rattaché à la Syrie.



Claire Yacoub

# QUI ETAIT ... NESTORIUS



Ninway Mag vous fait découvrir une figure historique et emblématique du peuple assyro-chaldéen qui a joué un rôle déterminant dans notre histoire.

**A l'heure où les Eglises de tradition syriaque et de langue araméenne ont plus que jamais besoin de se retrouver, dans un contexte de plus en plus chaotique pour leurs fidèles vivant sur nos terres ancestrales, autour de valeurs communes et d'une même foi, quelle autre figure que celle de Nestorius aurions-nous pu choisir pour démarrer ? L'Eglise Assyrienne de l'Orient, dite nestorienne, fondée au cœur même de la Mésopotamie, forte de dizaines de millions de fidèles à l'aube du XIV<sup>e</sup> siècle, n'a-t-elle pas été une Eglise florissante dont les missionnaires ont évangélisé les contrées les plus lointaines de la terre ?**

## Un pas sur la voie de l'unité

JOSEPH YACOB<sup>\*</sup>

**H**istorique à l'évidence, un événement œcuménique de la plus haute importance en matière d'unité des chrétiens s'est produit à Rome dans la matinée du vendredi 11 novembre 1994, par la signature de la Déclaration christologique commune entre le Pape Jean-Paul II et le patriarche de l'Eglise assyrienne de l'Orient, dite abusivement nestorienne, Mar Denkha IV.

Ce texte doctrinal met ainsi fin à des divergences dogmatiques qui remontent à plus de mille cinq cents ans, au Concile d'Ephèse (431), sur les deux natures du Christ et sur la Vierge Marie.

L'interprétation de l'union des deux natures divine et humaine du Christ dans une seule personne et sa conséquence, à savoir si Marie est Mère de Dieu, Théotokos ou Mère du Christ, Christotokos, ont séparé durant très longtemps l'Eglise assyro-chaldéenne d'Orient des autres Eglises sœurs (Rome, Antioche, Byzance, ...) et sont à l'origine de tensions, de conflits et de déchirements qui ont laissé des séquelles fâcheuses à tous égards.

Les théologiens Diodore de Tarse (mort en 383) et Théodore de Mopsueste (350-428), et leur disciple Nestorius (382-451), patriarche de Constantinople, s'opposant à toute confusion de la divinité et de l'humanité du Christ, prenaient bien soin de distinguer ces deux natures mais sans aller jusqu'à les séparer, encore moins les diviser. « Autre n'était pas le Dieu verbe, et autre l'homme en qui il est né. » Bien qu'ils n'aient pas voulu « diviser le Christ » et voir en lui « un

autre et un autre », on leur reprocha fortement leur dualisme.

Un facteur aggravant fut l'implication de cette théologie sur la conception de Marie. Nestorius s'opposait au titre de Théotokos (Mère de Dieu) donné à la Vierge Marie et lui préférait Christotokos (Mère du Christ) arguant que « seul Dieu le Père a engendré Dieu ». Théodore de Mopsueste écrivait à ce sujet : « C'est une folie de dire que Dieu est né d'une vierge... ce qui est né de Marie, c'est l'homme. » Dans un autre texte, le théologien nuance toutefois : « Quand on nous demande si Marie est mère d'un homme (anthropotokos) ou Mère de Dieu (Theotokos), disons que pour nous elle est l'une et l'autre, l'une par la nature des choses, l'autre par relation. Mère d'un homme, elle l'est par nature, puisque c'est un homme qui était dans le sein de Marie et qui en est sorti ; mère de Dieu (elle l'est) puisque Dieu était dans l'homme qu'elle a enfanté. »

Accusés d'hérésie et anathématisés, les « nestoriens » furent exclus de la maison ecclésiastique commune.

Erreur ou malentendu ?

Cette Déclaration conjointe est une reconnaissance mutuelle mettant fin à un lourd contentieux dont les blessures sont loin d'être toutes cicatrisées. Une nouvelle page de dialogue et de construction s'ouvre désormais entre l'Eglise catholique et l'Eglise assyrienne de l'Orient.

<sup>\*</sup> Professeur en sciences politiques, Université Catholique, Lyon.

42

Nestorius, qui a donné son nom à « l'hérésie » nestorienne, est né à Antioche, au sud de la Turquie actuelle, vers 381, dans une famille perse originaire de la région de Kirkouk. C'est en Germanicie (Kahramanmaraş, de son nom turc) qu'il apprend le grec. Élève de Théodore de Mopsueste, il est ordonné prêtre avant d'être nommé, dans un climat extrêmement tendu, archevêque de Constantinople par l'empereur Théodose II en 428. Livrant un combat sans merci contre les théories ariennes, Nestorius va, à son tour, connaître des heures difficiles en raison de ses propres réflexions sur le statut de la Vierge Marie.

Constantinople est, à l'époque, le théâtre de vifs débats sur le titre de Theotokos (mère de Dieu) attribué à Marie. Voulant mettre un terme au litige opposant les deux disciples de « Theotokos » et de « Anthropotokos » (mère de l'homme), Nestorius, considérant qu'une femme ne pouvait être « mère de Dieu » propose un compromis en qualifiant la Vierge de « Christotokos » (mère du Christ) et s'attire les foudres de Cyrille, évêque d'Alexandrie.

Dès 429, Cyrille entreprend, dans ses homélies et ser-

La croix, 25 janvier 1995

## (381 - 451)



mons, un combat idéologique contre les thèses hérétiques Nestorius avec qui il entretient une correspondance. Consulté par les deux protagonistes, le pape Célestin tranche en faveur de l'évêque d'Alexandrie. Sous la pression, l'empereur convoque un concile qui se réunit à Ephèse le 22 juin 431. Les jeux sont déjà faits car les partisans de Nestorius ne sont pas là lorsque Cyrille (arrivé avec une délégation de quarante évêques), fin stratège, fait proclamer la formule de « Theotokos ». Un second concile réuni par Jean d'Antioche n'aura finalement aucun impact sur l'issue des débats. Nestorius est déposé et excommunié, probablement sous la pression de Pulchérie, la sœur de l'empereur qui n'a, à son égard, que très peu de sympathie. Ses écrits brûlés, Nestorius est renvoyé dans son monastère d'Antioche puis exilé en Egypte où il mourra en 451, année durant laquelle le nestorianisme sera une nouvelle fois condamné par le Concile de Chalcédoine.

43

FORUM >>> Joseph Yacoub, spécialiste des minorités, Université catholique de Lyon

## Réhabiliter Nestorius ?

Ce 11 novembre, marqué le 15<sup>e</sup> anniversaire de la signature de la Déclaration christologique commune entre le pape Jean-Paul II et le patriarche de l'Église assyrienne d'Orient (dite nestorienne) Mar Dinkha IV. Ce fut un événement majeur. Le texte adopté revêt une grande importance théologique, politique et symbolique, car il a mis fin à des controverses christologiques qui déchirèrent la chrétienté durant 1500 ans ! Par ailleurs, le 21 novembre 1964 avait été adopté le grand décret de Vatican II sur l'œcuménisme, *Unitatis redintegratio*. Un parallèle s'impose entre les deux textes.

De plus, un débat serait à ouvrir sur la christologie de Nestorius (quant aux deux natures du Christ, et sur la Vierge Marie) et la manière dont cette figure d'Église a été traitée depuis le V<sup>e</sup> siècle, les incompréhensions qui s'ensuivirent et les injustices commises. L'interprétation de l'union des deux natures – divine et humaine – du Christ dans une seule personne, et sa conséquence sur la question de savoir si Marie est « Mère de Dieu » (*Theotokos*) ou « Mère du Christ » (*Christotokos*), ont séparé durant très longtemps l'Église d'Orient des autres Églises (Rome, Byzance, Antioche, Alexandrie...), suscitant tensions,

conflits et déchirements aux séquelles fâcheuses à tous égards. Accusés d'hérésie et anathématisés, les « nestoriens » furent sévèrement exclus de la maison ecclésiastique commune : un malentendu, affirme la Déclaration de 1994. Dans son discours lors de la signature du document, Jean-Paul II parla des « ambigüités et incompréhensions du passé ». Et voilà que cette Déclaration adopte

**La Déclaration conjointe de 1994 est une reconnaissance mutuelle qui met fin à un lourd contentieux entre l'Orient et l'Occident chrétiens.**

une lecture théologique renouvelée des controverses christologiques et mariologiques d'autrefois, où l'on constate, au contraire, les convergences positives entre les deux Églises dans un esprit de respect mutuel (*lire encadré*). Fin des condamnations !

Cette Déclaration n'est pas tombée ex nihilo. Le décret sur l'œcuménisme du concile Vatican II *Unitatis redintegratio*, adopté le 21 novembre 1964,

avait reconnu déjà la légitimité de différences entre les Églises, dans ses considérations relatives aux Églises orientales (III, 14-18). Pour ce qui est du caractère particulier des Orientaux au regard des questions doctrinales, il dit ceci : « *Ce qui a été dit plus haut de la légitime diversité en matière de culte et de discipline doit s'appliquer aussi à la formation théologique de la doctrine.* » Cette diversité, reconnue, inclut le pouvoir des Églises de se gouverner selon leurs propres disciplines et de conserver certaines différences dans les expressions théologiques (Jean-Paul II).

Comme on le constate, on est loin de l'uniformisme et de la latinisation d'antan. Comparé avec le passé, en voici un exemple. Lors de la première union des nestoriens avec Rome, au concile de Florence, le métropolitain chaldéen de Chypre, Timothée, faisait la profession de foi suivante le 7 août 1445 : « *Moi Timothée archevêque de Tarse, métropolitain des chaldéens qui sont à Chypre (...), désormais je soutiendrai, confesserai, prêcherai et enseignerai toujours tout ce que soutient, confesse, enseigne et prêche la très sainte Église romaine, et tout ce que celle-ci réprouve, anathématise et condamne, je le réprouve, l'anathématise et le condamne, et à l'avenir je le*

*réprouverai, l'anathématiserai et le condamnerai toujours, spécialement les impiétés et blasphèmes du très pervers hérésiarque Nestorius et toute autre hérésie qui s'élève contre cette sainte Église catholique et apostolique.* »

Entre 1445 et 1994, que de chemin parcouru ! La Déclaration conjointe de 1994 est une reconnaissance mutuelle qui met fin à un lourd contentieux entre

l'Orient et l'Occident chrétiens, dont les blessures sont loin de disparaître, mais qui, cependant d'être toutes cicatrisées. Une nouvelle page de dialogue et de collaboration s'est ouverte désormais entre l'Église catholique et l'Église assyrienne d'Orient qui, depuis la date de la signature, a franchi des étapes importantes.

Il faut dire que les études contemporaines sur Nestorius depuis le début du XX<sup>e</sup> siècle avaient également marqué une nette évolution dans la perception de sa pensée christologique et renouvelé l'étude des Pères de l'Église de tradition syrienne. Les historiens et les théologiens s'étaient mis à l'œuvre, notamment, pour examiner très attentivement les dernières conséquences christologiques du concile d'Ephèse – qui avait, précisément, déclaré Marie « Mère de Dieu ».

### L'accord de 1994

**Voici les principaux acquis de la Déclaration christologique du 11 novembre 1994 entre l'Église catholique et l'Église assyrienne d'Orient (dite nestorienne) :**

« Notre Seigneur Jésus-Christ est vrai Dieu et vrai homme, parfait dans sa divinité et parfait dans son humanité, consubstantiel au Père et consubstantiel à nous en tout, hormis le péché. Sa divinité et son humanité sont unies en une personne, sans confusion ni changement, sans division ni séparation. En lui a été préservée la différence des natures de la divinité et de l'humanité, avec toutes leurs propriétés, facultés et opérations. Mais loin de constituer « un autre et un autre », la divinité et l'humanité sont unies dans la personne du même et unique Fils de Dieu et Seigneur Jésus-Christ, objet d'une unique adoration. »

« L'humanité, à laquelle la Bienheureuse Vierge Marie a donné naissance, a été depuis toujours celle du Fils de Dieu lui-même. » C'est pourquoi l'Église assyrienne d'Orient prie la Vierge Marie en tant que « Mère du Christ notre Dieu et Sauveur » et la tradition catholique s'adresse à la Vierge Marie comme « Mère de Dieu » et également comme « Mère du Christ ».

« Les uns et les autres nous reconnaissons la légitimité et l'exactitude de ces expressions de la même foi et nous respectons la préférence de chaque Église dans sa vie liturgique et sa piété. Telle est l'unique foi que nous professons dans le mystère du Christ. »

TEL : 01 43 00 81 58



**LIVRAISON ET MONTAGE GRATUIT A PARTIR DE 800€ D'ACHAT DANS UN PERIMETRE DE 30 KM**

**POUR VENIR DE PARIS EN VOITURE:**  
Prendre la périphérique direction Lille-Boigny Sortie Bondy puis au 1<sup>er</sup> rond-point Tourner à droite

**POUR VENIR DE PARIS EN TRANSPORT:**  
A la gare du nord prendre le RER E2, descendre à la gare "Le Raincy-Villemombre-Monfermeil" prendre ensuite les bus 601A ou B, descendre à "Jean Baptiste Clément". So rendez derrière le magasin E.L.ECLERC.

**POUR VENIR DE BOBIYGN EN TRANSPORT:**  
Prendre le bus 347 ou 146 et descendre à "Jean Baptiste Clément"

**POUR TOUTE QUESTION CONTACTEZ NOUS:**  
13-15, allée de la Fosse Maussain  
93390 CLICHY SOUS BOIS (à côté du centre Leclerc)

**Tél: 01 43 00 81 58**  
e-mail: [moderneconcept93@gmail.com](mailto:moderneconcept93@gmail.com)  
**OUVERT 7J/7 DE 10H00 A 19H00**



- SALON
- SALLE A MANGER
- CHAMBRE A COUCHER
- LITTERIE
- LIT COFFRE
- ELECTROMANAGER
- DECORATIONS
- TAPIS, ETC...

**PRIX IMPATTABLES!**

# MEUBLES

Venez Découvrir Notre Nouvel Espace De Vente Rénové

SUPER PROMO

SUPER PROMO

**Lit Superposé 3 personnes TIFFANY**  
• Partie haute 90x190 cm • L150 P200 H 170 cm  
• Partie basse 140x190 cm • Structure Métallique

~~269€~~  
**195€**

**Lit Superposé 2 personnes EMILIE**  
• 90X190 cm  
• L100 P200 H170 cm • Structure Métallique

~~199€~~  
**158€**

**Table Réf : D768 +4 Chaises A53**  
Ensembles table + 4 chaises

~~410€~~  
**289€**

**Lit Coffre DELTA**  
• Coffre 90x190cm

~~450€~~  
**240€**

**Chambre à Coucher SALIMA**  
• Armoire 4 portes L161 P53 H211cm + Lit 160x200cm L185 P207 H106cm  
+ Commode L112 P37 H69 cm + Miroir + 2 Chevets L49 P37 H47cm

~~1100€~~  
**650€**

**Chambre à Coucher LUNA**  
• Armoire 4 portes L161 P53 H211cm + Lit 160x200cm L185 P207 H106cm  
+ Commode L112 P37 H69 cm + Miroir + 2 Chevets L49 P37 H47cm

~~1100€~~  
**590€**

**Lit Coffre DELTA**  
• Coffre 160x200cm

~~790€~~  
**390€**

**Salon D'angle ARIZONA**

~~1250€~~  
**990€**

**Salon 3+2 A500**  
• D94 H93 L182x223cm

~~1450€~~  
**990€**

**Table 8032N**  
• L150 P90 H76cm

~~310€~~  
**270€**

**Salon D'angle A410**  
• D100 H90 L280x235cm

~~1340€~~  
**1070€**

**Salon 3+2 CATHY**  
• D100 H93 L220x180cm

~~1495€~~  
**1070€**

**Table 8010N**  
• L150 P90x77cm

~~306€~~  
**240€**

**Salon D'angle A700**  
• D95 H90 L325x265cm

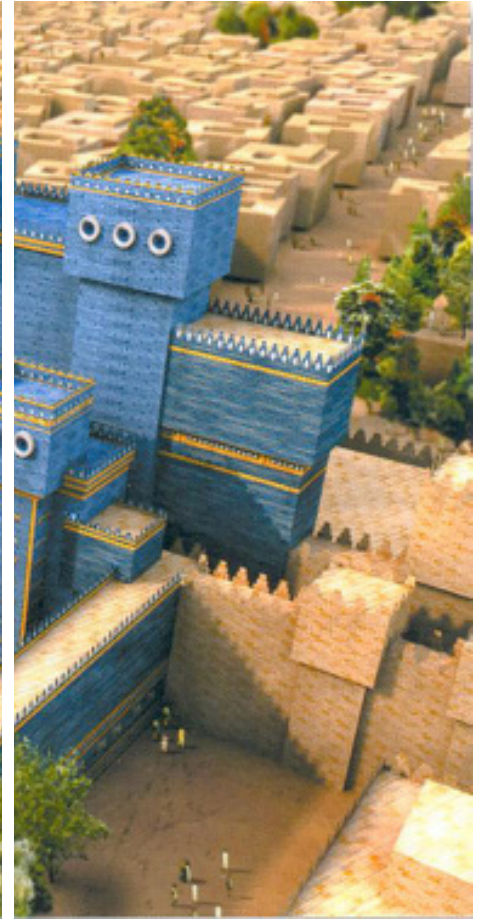
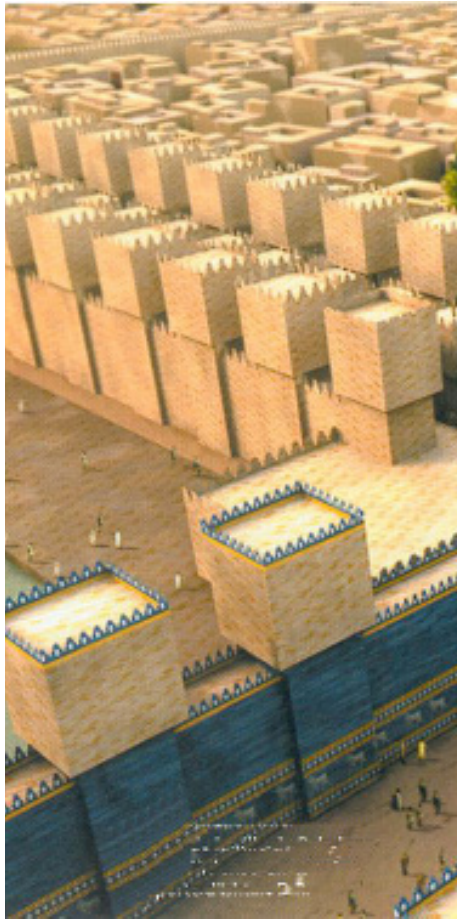
~~1690€~~  
**1290€**

**Salon D'angle MONA**

~~1600€~~  
**1280€**

SUPER PROMO

SUPER PROMO



C'est au Musée de Pergame (Pergamonmuseum en allemand), le musée archéologique de Berlin (visité par plus d'un million de personnes chaque année) inauguré en 1907, que l'on peut admirer la majestueuse Porte d'Ishtar, nom de la déesse de l'amour et de la guerre dont l'animal-attribut est le lion. Enfouie sous le sable, ce n'est qu'en 1899 qu'elle a été découverte, au cours d'une campagne de fouilles qui durera 18 ans, par une équipe d'archéologues allemands. Voilà pourquoi une partie de la Porte se trouve dans la capitale allemande même si d'autres fragments sont conservés dans une dizaine de musées dont le Louvre.

Une autre partie de la Porte d'Ishtar



## LA PORTE D'ISHTAR

est conservée au musée Nabuchodonosor de Bagdad, fermé en 2003, après l'intervention américaine en Irak. Fort malheureusement, 400 briques émaillées ont été dérobées en octobre 2012.

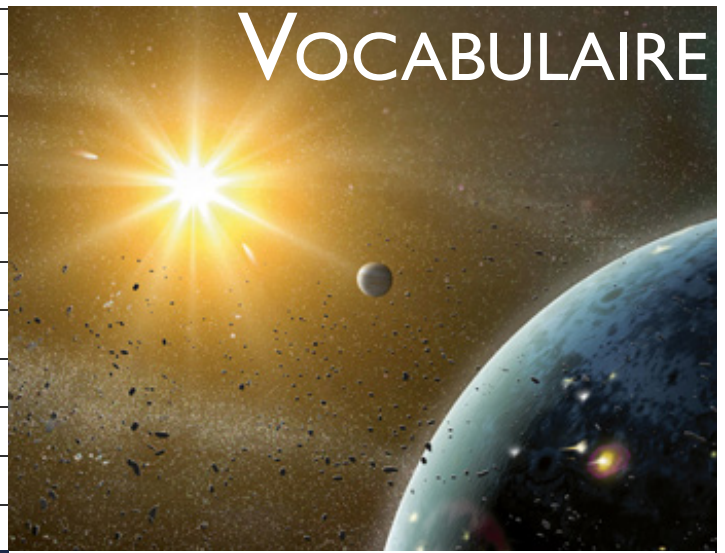
**Construite, sur ordre du roi néo-babylonien Nabuchodonosor II (à qui nous devons également la Tour de Babel), en 580 avant notre ère, la Porte d'Ishtar est l'une des huit portes de Babylone.** C'est devant cette porte que symbolise la cité que s'achève la voie processionnelle au nord de Babylone, la « Porte des Dieux » (Bâb-ili en akkadien). En vérité, il s'agit non pas d'une mais de deux portes.

La première porte intérieure, longue

de 11 mètres, mesure 28 mètres de large alors que la seconde est bien plus grande. Chacune des portes est bordée de deux tours dont les plus hautes mesurent 9,50 mètres. La porte royale (sur laquelle est apposée une dédicace du roi), dont la surface est recouverte de faïence bleue lapis-lazuli, est décorée par des bas-reliefs et des rangées de taureaux et de dragons (575 au total). Le taureau est le symbole du dieu de l'orage, Adad, tandis que la tête de dragon représente le dieu Mardouk. Le palais royal et les Jardins suspendus sont à deux pas de cette imposante et légendaire forteresse qui protégeait la ville tout en permettant le contrôle des activités commerciales.



LE SYSTEME SOLAIRE		
Français	Prononciation	Soureth
Astéroïde	Pallita Z'ora	فلكيتا زورهذا
Comète	Soussyana	سوسيانا
Terre	Ar'a	اردا
Jupiter	Bêl	بيلا
Mars	Aris	اريس
Mercure	Harmis	هارميس
Météorite	Pkhâtâ	كباشا
Voie lactée	Ourakh Tâbbané	اوراخ تاببانة
Lune	Sahrâ	ساره



بجها يمشتا		
Français	Prononciation	Soureth
Neptune	Naptounos	نابتونوس
Planète	Pallita	فلكيتا
Pluton	Plouto	كلميتا
Satellite	Rqi'a	رقيعا
Saturne	Keouane	كوانة
Venus	Belti	بيلتي
Etoile	Kawkhwa	كوكها
Soleil	Chemchâ	شمس
Uranus	Ouranos	اورانوس

## FORMULAIRE D'ABONNEMENT

Pour vous abonner et recevoir Ninway Mag gratuitement chez vous, complétez ce formulaire, découpez-le et envoyez-le à :

**Ninway Magazine – Académie Assyrienne**  
**Cité Victor Hugo, Bât. D2**  
**95200 Sarcelles**

Vous pouvez également vous abonner sur notre site : [www.ninway.fr](http://www.ninway.fr) ou par e-mail : [contact@ninway.fr](mailto:contact@ninway.fr)

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Code Postal : .....

Ville / Pays : .....

Téléphone : .....

E-Mail : .....

## ABONNEMENT DE SOUTIEN

Je souhaite aider financièrement Ninway Magazine et je souscris un abonnement de soutien annuel :

20 € / an (4 numéros)



Scannez ce code pour vous abonner en ligne

Je souhaite faire un don de :

- 10 €
- 20 €
- 50 €
- 100 €

Je choisis le montant : €



Adressez votre règlement par chèque à l'adresse indiquée ci-contre ; un reçu vous sera adressé par l'Académie Assyrienne dès la réception de votre paiement.



Scannez ce code pour faire un don en ligne

# Mgr Petrus YOUSIF (1936 - 2015)





**BENEFICIEZ D'UN SERVICE ADAPTE  
& D'UN SUIVI PERSONNALISE !**

- *Conseils, services liés à la profession*
- *La livraison de vos marchandises sous 48h*
- *La mise à disposition, la vente d'une machine à café, moulin, adoucisseur et pompe à bière.*
- *La fourniture d'objets publicitaires (PLV)*
- *Une logistique d'approvisionnement adaptée à la restauration*
- *Un Service Après-Vente prompt et efficace.*